

Handelsbanken

Galioja nuo 2018 m. rugpjūčio 1 d./ Valid as of August 1, 2018

BENDROSIOS SVENSKA HANDELSBANKEN AB LIETUVOS FILIALO PASLAUGŲ TEIKIMO SĄLYGOS GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SVENSKA HANDELSBANKEN AB LITHUANIA BRANCH

1. SAŲOKOS

1.1. Žodžiai rašomi iš didžiosios raidės Bendrosiose sąlygose suprantami taip, kaip nurodyta žemiau:

Asmens duomenys – bet kokia informacija, susijusi su fiziniu asmeniu, kurio tapatybė yra žinoma arba gali būti tiesiogiai arba netiesiogiai nustatyta pasinaudojant tokiais duomenimis kaip asmens kodas, vienas ar keli asmeniui būdingi fizinio, fiziologinio, psichologinio, ekonominio, kultūrinio ar socialinio pobūdžio požymiai;

Asmens duomenų tvarkymas – bet kuris su Asmens duomenimis atliekamas veiksmas: rinkimas, užrašymas, kaupimas, saugojimas, klasifikavimas, grupavimas, jungimas, keitimas (papildymas ar taisymas), teikimas, paskelbimas, naudojimas, loginės ir (arba) aritmetinės operacijos, paieška, skleidimas, naikinimas ar kitoks veiksmas arba veiksmų rinkinys;

Banko Grupė – bendrovės, priklausančios tai pačiai Svenska Handelsbanken AB grupei. Informacija apie Banko grupę pateikiama www.handelsbanken.com ;

Darbo diena – kalendorinė diena, išskyrus oficialių švenčių ir ne darbo dienas (šeštadieniai ir sekmadieniai).

Blokavimas – Kliento nurodymu arba Banko iniciatyva atliekamas Kliento teisių atlikti visas ar dalį operacijų Sąskaitoje apribojimas;

Gavėjas – asmuo, kuriam Klientas perduoda lėšas;

Bendrosios sąlygos – šios Bendrosios Banko paslaugų teikimo sąlygos ir nuostatos su visais būsimais pateikimais ir papildymais;

Įkainiai – už Banko paslaugų teikimą ir operacijų vykdymą Kliento mokėtini mokesčiai Bankui. Informacija apie Įkainius pateikiama Tinklapyje ir/ar Banko darbo valandomis - Banko klientų aptarnavimo padalinyje;

Klientas – bet kuris fizinis ar juridinis asmuo, kuris yra tinkamas Svenska Handelsbanken AB namų rinkos (Danijos, Suomijos, Olandijos, Norvegijos, Švedijos ar Jungtinės karalystės) klientas ir yra sudaręs sutartį ar išreiškė norą sudaryti sutartį, bei rekomenduotas namų rinkos filialo.

1. DEFINITIONS

1.1. Capitalized words used in the General terms shall have the following meaning:

Personal data shall mean any information relating to a private person, who is identified or who can be identified directly or indirectly by reference to such data as a personal identification number or one or more factors specific to his physical, physiological, mental, economic, cultural or social identity;

Personal data processing shall mean any operation, which is performed with the Personal data such as: collection, recording, accumulation, storage, classification, grouping, combining, alteration (supplementing or rectifying), disclosure, making available, use, logical and/or arithmetic operations, retrieval, dissemination, destruction or any other operation or a set of operations;

Bank Group shall mean entities belonging to the same consolidation group with Svenska Handelsbanken AB. Information available on www.handelsbanken.com;

Business day shall mean calendar day, except public holidays and weekends (Saturdays and Sundays).

Blocking shall mean restriction of the Customer's rights to carry out all or part of the transactions in the Account imposed on the Instructions of the Customer or on the Bank's motion;

Beneficiary shall mean a person to which a Customer transfers funds;

General terms shall mean these general terms and conditions of Bank with all future amendments thereto;

Price List shall mean the fees payable by the Customer to the Bank for the provision of the Services and execution of the Transactions. Information available on the Web Page and/or in the premises of the Bank Customer's service unit during Bank working hours;

Customer shall mean any natural or legal person, who is a respectable customer of Svenska Handelsbanken AB home market (Denmark, Finland, Holland, Norway, Sweden, UK) branch and who is a party to the Agreement or who has indicated a wish, confirmed by their home market branch/Customer manager, to enter into Business transaction.

Mokėjimo nurodymas – mokėtojo ar gavėjo pateiktas nurodymas savo mokėjimo paslaugų teikėjui įvykdyti mokėjimo operaciją;

Mokėjimo paslauga - bet kokia paslauga, kurią Lietuvos Respublikos Mokėjimų įstatymas apibrėžia kaip Mokėjimo paslaugą.

Naudos gavėjas – fizinis asmuo, kuris yra kliento (juridinio asmens ar užsienio valstybės įmonės) savininkas arba kontroliuoja klientą, ir (arba) fizinis asmuo, kurio vardu yra vykdomas sandoris ar veikla, kurio konkretūs požymiai apibrėžti teisės aktuose.

Paslauga – paslauga, kurią Bankas teikia Klientui vadovaudamasis įstatymais, kitais teisės aktais bei atitinkama Sutartimi;

Pinigų plovimas – teisės aktuose apibrėžta veikla, kuria siekiama įteisinti ar nuslėpti nusikalstamu būdu įgytų pinigų ir/ar turto kilmę;

Sankcijos – bet kokios prekybinės, ekonominės ar finansinės, embargai ar kitos ribojančios priemonės, kurias nustato, taiko ir administruota Jungtinių tautų saugumo taryba, Europos sąjunga, Jungtinių amerikų valstijų vyriausybė (įskaitant OFAC), kitos šalys ir jų institucijos;

Sutartis – tarp Banko ir Kliento sudaryta bet kokių Paslaugų teikimo sutartis su visais esamais ir būsimais pakeitimais;

Sąskaita – Kliento vardu atidaryta sąskaita Banke;

Šalis – Bankas arba Klientas, kiekvienas atskirai, ir **Šalys** – Bankas ir Klientas abu kartu;

Tinklalapis – Banko puslapis internete www.handelsbanken.lt;

Terorizmo finansavimas – teisės aktuose apibrėžta veikla, kuria siekiama panaudoti pinigus teroristinei veiklai vykdyti ar finansuoti;

1.2. Jei nėra nurodyta kitaip, žodžiai vartojami vienaskaitos forma taip pat reiškia ir daugiskaitą, vienos giminės žodžiai apima ir bet kurios kitos giminės atitinkamus žodžius, žodžiai reiškiantys asmenis apima fizinius ir juridinius asmenis, ir atvirksčiai, išskyrus atvejus, kai Bendrosiose sąlygose, Sutartyje ar Įkainiuose nurodyta nurodyta kitaip.

1.3. Skyrių pavadinimai rašomi tik dėl nuorodų patogumo ir neturi įtakos Bendrųjų sąlygų ir Sutarčių aiškinimui.

2. TAIKYMO APIMTIS, GALIOJIMAS BEI KEITIMO TVARKA

Payment order shall mean any instruction (payment request) by the Payer or Payee to his payment service provider requesting the execution of a payment transaction.

Payment service shall mean any service which is defined as Payment service according to the Law on Payments of the Republic of Lithuania.

Beneficial owner shall mean the natural person who is the owner (legal entity or foreign state enterprise) or otherwise controls the Client and / or the natural person on whose behalf the transaction or activities whose specific features are specified in the legal acts are carried out.

Service shall mean any service provided by the Bank to the Customer in accordance with the laws, other legal acts and respective Agreement;

Money laundering shall mean activities defined by legal acts for the purpose of concealing or disguising the origin of money and/or other property derived from criminal activity;

Sanctions shall mean any trade, economic or financial sanctions, embargos or other restrictive measures established, applied or administrated by the United Nations Security Council, the European Union, the Government of the United States of America (including the Office on Foreign Assets Control (OFAC) of the U.S. Department of the Treasury, other countries and/or institutions of these entities;

Agreement shall mean any Services agreement concluded between the Bank and the Customer with all present and future amendments thereto;

Account shall mean an account opened at the Bank in the name of the Customer;

Party shall mean the Customer and the Bank, each separately, and the **Parties** – the Customer and the Bank jointly;

Web Page shall mean the internet web page of the Bank at www.handelsbanken.lt;

Teorrist financing shall mean activities defined by legal acts aimed at using money to commit offences;

1.2. Unless otherwise established, words denoting the singular include the plural, words of one gender have the same meaning as the respective words of any other gender, word denoting a persons include both legal and private persons and vice versa, unless in the General term, Agreement or Pricelist clearly stated otherwise.

1.3. The headings of items and other provisions are inserted for convenience of reference only and shall not affect the interpretation of the General terms and Agreements.

2. APPLICATION SCOPE, VALIDITY AND AMENDMENT PROCEDURE

2.1. Šios Bendrosios sąlygos nustato bendrąsias Paslaugų teikimo ir Banko operacijų vykdymo sąlygas.

2.2. Bendrųjų sąlygų nuostatos Šalių santykiams taikomos tiek, kiek jų nereglamentuoja Sutartys, Paslaugų sąlygos, Įkainiai ar kitos specialiosios Banko nuostatos.

2.3. Jei bet kuri Bendrųjų sąlygų, Paslaugų sąlygų, Įkainių ar Sutarties nuostata prieštarauja imperatyvioms Lietuvos Respublikos ir/ar Europos sąjungos teisės aktų nuostatomis, tai tokia sąlyga Šalių santykiams netaikoma, o visos kitos nurodytų dokumentų nuostatos lieka galioti.

2.4. Esant prieštaravimams ar neatitikimams tarp Sutarties, Paslaugų sąlygų ir Įkainių, pirmenybė teikiama Paslaugų sąlygų ir Įkainių nuostatomis.

2.5. Esant neatitikimams ar prieštaravimams tarp tekstų lietuvių ir anglų kalbomis, pirmenybė teikiama tekstui lietuvių kalba.

2.6. Klientas gali susipažinti su Bendrosiomis sąlygomis, Įkainiais Tinklapyje arba Banko klientų aptarnavimo skyriuje, Banko darbo valandomis. Klientui pageidaujant Bankas pateikia Klientui atspausdintą Bendrųjų sąlygų ir/ar Įkainių egzempliorių.

2.7. Klientas akceptuoja Bendrąsias sąlygas ir Įkainius sudarydamas Sutartį.

2.8. Bendrąsias sąlygas, Įkainius nustato ir keičia Bankas. Apie Bendrųjų sąlygų ir Įkainių pakeitimus Bankas praneša Klientams pateikdamas informaciją apie pakeitimus Tinklapyje, per elektroninę bankininkystę ar el. paštu. Apie esminius Bendrųjų sąlygų pakeitimus Bankas praneša fiziniams asmenims – vartotojams ne vėliau kaip prieš 60 (šešiasdešimt) kalendorinių dienų, juridiniams asmenims ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų.

Klientas, nesutikdamas su pakeitimais, turi teisę per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo informacijos apie Bendrųjų sąlygų ir/arba Įkainių pakeitimus pateikimo, įvykdęs visus įsipareigojimus pagal Sutartį, ją nutraukti. Informaciją apie Sutarties nutraukimą Klientas pateikia Bankui raštu ar per elektroninę baninkystę. Jeigu Klientas nepasinaudoja šiame punkte numatyta teise, laikoma, kad jis sutiko su Bendrųjų sąlygų ir/ar Įkainių pakeitimais.

3. TAPATYBĖS NUSTATYMAS

3.1. Prieš sudarydamas Sutartį ar prieš teikdamas Paslaugas Klientui, taip pat kitais Banko bei teisės aktų nustatytais atvejais Bankas nustato Kliento, jo atstovo bei Naudos gavėjo tapatybę.

3.2. Bankas nustato Kliento, jo atstovo, taip pat naudos gavėjo

2.1. The General terms establish the general conditions of the Services rendering and execution of the Bank's transactions.

2.2. The provisions of the General terms shall be applicable to the Parties relations to the extent that they are not regulated by the Agreements, Price List, special service conditions or other special provisions of the Bank.

2.3. If any provision of the General terms, Price List, Agreement, , special service conditions is in conflict with the imperative provisions of the laws of the Republic of Lithuania and/or European union such provision shall not be applicable to the relations between the Parties and all the remaining provisions of the above documents shall remain in effect.

2.4. In case of ambiguities' or discrepancies between the Price List, special service conditions and the Agreement, provisions of the Pricelist and service conditions shall prevail.

2.5. In case of ambiguities' or discrepancies between the texts in Lithuanian and English language, the text in Lithuanian language shall prevail.

2.6. The Customers can access the General terms and the Price List on the Web Page or in the premises of the Bank Customer's service unit during Bank working hours. On Customer's request, the Bank shall provide a copy of the General Terms and/or Price List.

2.7. The Customer accepts the General terms and the Price List by entering into Agreement.

2.8. The General terms and Price List are defined and amended by the Bank. The Bank will inform the Customer on any amendments of the General Terms and the Price List on the Web page or via internet bank or email.

Consumers shall be notified not later than 60 (sixty) calendar days and corporate Customers not later than 30 (thirty) calendar day in advance on essential amendments of the General terms.

If the Customer does not agree with an amendment, the Customer has the right within 30 (thirty) calendar days from the date of the notice of such amendment to fulfil all obligations according to the Agreement and to terminate it with the Bank. The Customer shall notify the Bank in written about termination of the Agreement. The Customer's failure to exercise the right stipulated in this chapter shall be deemed as the Customer's consent to the relevant amendment of the General terms and/or the Price List.

3. IDENTIFICATION

3.1. Prior to the conclusion of the Agreement or provision of Services to the Customer, or in other cases established by the Bank or by legal acts the Bank is entitled to identify the Customer, his representative and the Beneficial owner.

3.2. The Bank identifies the Customer, his representative, as well as

tapatybę Banko bei teisės aktų nustatyta tvarka.

3.3. Bankas fizinio asmens tapatybę nustato pagal galiojantį asmens tapatybę patvirtinantį dokumentą, kuriame yra jo nuotrauka, nurodyti vardas, pavardė, asmens kodas ir/ar gimimo data, parašas, tapatybės dokumento numeris, išdavimo vieta ir data, galiojimo laikas, taip pat ir kiti asmens tapatybę patvirtinantys duomenys.

3.4. Klientas fizinis asmuo identifikuojamas pagal Lietuvos Respublikos arba užsienio valstybės pasą ar asmens tapatybės kortelę.

3.4. Bankas juridinio asmens tapatybę nustato pagal galiojančius jo tapatybę patvirtinančius dokumentus, kuriuose yra nurodytas jo pavadinimas, teisinė forma, buveinė, juridinio asmens registracijos išrašas bei jo išdavimo data, kodas (juridinio asmens kodas ar kitas juridiniam asmeniui suteiktas registracijos kodas), juridinio asmens veiklos rūšys, dalykinių santykių tikslai, objektas ir ūkinės komercinės veiklos pobūdis, bei kiti juridinio asmens tapatybę patvirtinantys duomenys.

3.6. Bankas taip pat gali identifikuoti Klientą naudodamasis internetinės bankininkystės priemonėmis ar kitu šalių sutartu būdu.

3.7. Pasikeitus vardui, pavardei, bendrovės pavadinimui, gyvenamosios vietos ar registracijos (buveinės) adresui, įstatams, kitiems steigimo dokumentams, vadovams, atstovams, naudos gavėjams ar kitiems asmenims, turintiems teisę disponuoti Sąskaitoje esančiomis lėšomis, Klientas privalo nedelsiant apie tai raštu informuoti Banką ir pateikti pasikeitimus patvirtinančius dokumentus.

4. ATSTOVAVIMAS

4.1. Sudarant Sutartį ar naudojantis Paslaugomis Klientą gali atstovauti Kliento atstovas. Juridinis asmuo visus veiksmus Banke atlieka tik per savo teisėtus atstovus.

4.2. Siekdamas apsaugoti Kliento ar Banko interesus, Bankas turi teisę pareikalauti, kad Klientas (fizinis asmuo) sudarytų Sutartį ar pasinaudotų Paslaugomis asmeniškai.

4.3. Kliento atstovas turi pateikti Bankui jam suteiktus įgalinimus patvirtinantį dokumentą (sutartį, įgaliojimą ir pan.). Įgalinimus patvirtinantis dokumentas turi atitikti Banko bei Lietuvos Respublikos teisės aktuose tokių dokumentų formai ir turiniui nustatytus reikalavimus.

4.4. Bankas turi teisę laikinai nevykdyti Kliento atstovo prašymų ir/ar nurodymų Kliento atstovo įgalinimus patvirtinančių dokumentų tikrinimo metu.

4.5. Tuo atveju, jei Klientas panaikina savo atstovo įgalinimus anksčiau, negu tokio atstovo įgalinimus patvirtinančio Bankui

beneficial owner according to the rules and regulations set forth by the Bank and legal acts.

3.3. The Bank shall confirm identity of the private person based on effective personal identification document bearing his/her photo, name, surname, personal code and/or date of birth, signature, identification document number, issued place and date, validity, as well as other data confirming the identity.

3.4. Customer private person shall be identified according to the passport or ID of the Republic of Lithuania or foreign country.

3.4. The Bank shall confirm identity of the legal person based on effective identification documents its name, registered office, legal form, registration extract and it's issued date, code (code of legal person or other code assigned to the legal person), type of business activities, objects and purposes of business relationships and other data confirming identity of the legal person.

3.6. The Bank has also the right to identify the Customer by using internet bank or in other by the Parties agreed manner.

3.7. In case of changes of the name, surname, company's name, residence or registration (headquarters) address, bylaws, other establishment documents, management, representatives, beneficial owners or other persons having a right to dispose the funds on Account, the Customer shall inform the Bank immediately and submit related documents thereof.

4. REPRESENTATION

4.1. Concluding the Agreement or using Services the Customer may be represented by the Customer's representative. The legal person shall carry out all actions at the Bank only through its legal representatives.

4.2. In seeking to protect the legitimate interests of the Customer or the Bank, the Bank has the right to demand from the Customer (private person) to entry into Agreement or use Services personally.

4.3. Customer's representative shall provide the Bank with the document confirming his power limits (an agreement, power of attorney etc). The document confirming the power limits shall be drawn up in accordance with the effective legislation of the Republic of Lithuania and the requirements of the Bank.

4.4. The Bank shall have the right to temporarily suspend execution of any request and/or instructions at the checking period of the documents confirming the power of Customer's representative.

4.5. In case the Customer revokes his representative's powers before expiration of the term of validity, Customer must notify the

pateikto dokumento termino galiojimo pabaiga, Klientas privalo raštu pranešti Bankui apie savo atstovo įgaliojimų pasibaigimą. Visi Kliento atstovo nurodymai, Kliento vardu pateikti iki šiame punkte nurodyto Kliento rašytinio pranešimo gavimo Banke dienos, yra laikomi pateiktais Kliento tinkamai įgalioto asmens.

5. DUOMENŲ TVARKYMAS

5.1. Teikdamas finansines paslaugas Bankas nustatyta tvarka, nepažeisdamas įstatymų reikalavimų, tvarko Klientų ir kitų šiame skyriuje toliau nurodytų asmenų duomenis (įskaitant jų Asmens duomenis bei duomenis ir informaciją, kurie sudaro banko paslaptį).

5.2. Bankas tvarko duomenis apie šiuos fizinius asmenis (toliau šiame skyriuje – Duomenų subjektai):

5.2.1. Klientus;

5.2.2. Su Klientu, juridiniu asmeniu, susijusius fizinius asmenis, t.y. naudos gavėjus, vadovą, valdymo organo narius, dalyvius, elektroninės bankininkystės sistemų naudotojus ir pan.

5.2.3. Kliento atstovus;

5.2.4. Kliento prievolių Bankui įvykdymą užtikrinančius asmenis ir/ar jų atstovus.

5.3. Duomenų subjektai yra informuoti bei sutinka, kad Bankas tvarkytų jų duomenis (įskaitant Asmens duomenis) šiais tikslais:

5.3.1. Kliento Bankui pateiktų duomenų ir informacijos, reikalingos Sutarčiai sudaryti ir/arba Paslaugoms teikti, patikrinimui;

5.3.2. Užtikrinti tinkamą Banko finansinių paslaugų Klientams teikimą;

5.3.3. Duomenų subjekto tapatybei nustatyti;

5.3.4. Duomenų subjektų veiklai, Kliento mokumui vertinti, Kliento įsiskolinimui valdyti;

5.3.5. Įstatymų ir kitų teisės aktų reikalavimams vykdyti;

5.3.6. kitiems, privatumo užtikrinimo pranešime nurodytiems, tikslams;

5.4. Duomenų subjektai yra informuoti ir sutinka, kad Bankas šiose Bendrosiose sąlygose numatytais tikslais, nepažeisdamas teisės aktų reikalavimų, perduotų duomenis (įskaitant Asmens duomenis) toliau nurodytoms Tretiesiems asmenims:

5.4.1. asmenims, kuriems Bankas privalo atskleisti ir/ar teikti Banko turimus duomenis vykdydamas įstatymų reikalavimus;

5.4.2. Banko Grupės filialams ir bendrovėms;

5.4.3. kitoms finansų įstaigoms, draudimo bendrovėms, auditoriams, notarams;

5.4.4. asmenims, kurie siunčia (teikia) Duomenų subjektams Banko ataskaitas ir pranešimus;

Bank in written about revocation of his representative's powers. All instructions of the Customer's representative given to the Bank on the Customer's behalf before the day of receipt of written notification specified in his item shall be considered as submitted by a duly authorized Customer's representative.

5. DATA PROCESSING

5.1. In its activity, acting in accordance with the procedure set forth by the Bank and laws, the Bank is entitled to process the Customer's and below stated persons data (including Personal data, as well as data and information, which is considered to fall under the bank secrecy).

5.2. Bank processes the data (including the personal data) about the following persons (hereinafter, in this Chapter – Data subjects):

5.2.1. Customers;

5.2.2. Persons related to the Customer, legal person, i.e. Beneficial owners, Chief Executive Officer, Board members or other managing bodies, other e-users etc.

5.2.3. Customer representatives;

5.2.4. Persons securing the performance of the Customer's obligations to the Bank or their representatives.

5.3. The Data subjects have been informed and give their consent to process their data (including Personal data) in order to:

5.3.1. Verification the data and information submitted by the Customer to the Bank as required for the conclusion of the Agreement and/or provision of the Services;

5.3.2. ensure the provisions of the Bank financial services to the Customers;

5.3.3. identify the Data subject;

5.3.4. evaluate the activity of the Data subjects, Customers credit worthiness, as well as administrate their debt obligations;

5.3.5. Fulfil the requirement set forth by the laws and other legal acts;

5.3.6. Other purposes stated in the Privacy notice.

5.4. The Data subjects have been informed of and give their consent to the Bank for the purposes stated in this General Terms, according to the procedure prescribed by the laws, to transfer data (including personal data) to the following Third parties:

5.4.1. persons, which have to be provided with the data held by the Bank under the laws;

5.4.2. Bank Group branches and subsidiaries;

5.4.3. Other financial institutions, insurance companies, auditors and notaries;

5.4.4. persons, which send (deliver) Data subjects reports and notifications of the Bank, auditors;

5.4.5. Asmenims, kurie įstatymų nustatyta tvarka teikia Bankui Klientų bei kitų Duomenų subjektų skolinių įsipareigojimų Bankui administravimo ir išieškojimo paslaugas;

5.4.6. kitiems Tretiesiems asmenims, kurios teikia Bankui su banko veikla susijusias, jį techniškai ar kitaip aptarnaujančias ir/ar papildančias paslaugas;

5.4.7. mokėjimo sistemų dalyviams (pvz.: SWIFT, EBA ir kt.);

5.4.8. Bankams tarpininkams/korespondentams;

5.4.9. Mokėjimo kortelių sistemoms (pvz.: VISA, Mastercard ir kt.);

5.4.10. kitiems subjektams, nurodytiems Privatumo užtikrinimo pranešime.

5.5. Bankas įsipareigoja užtikrinti, kad Duomenų subjektų duomenys būtų teikiami laikantis įstatymuose nustatytų reikalavimų. Kai Bankas teikia duomenis apie Duomenų subjektus sutartiniu pagrindu, Bankas įsipareigoja imtis priemonių, kad būtų užtikrintas teikiamų duomenų saugumas ir konfidencialumas.

5.6. Bankas tvarko Asmens duomenis tol, kol reikia siekiant asmens duomenų tvarkymo tikslų arba vykdant teisės aktuose numatytas prievoles.

5.7. Pasibaigus Banko ir Kliento santykiams, Asmens duomenis archyvuojami ir saugomi pagal teisės aktų reikalavimus.

5.8. Duomenų subjektai yra informuoti ir sutinka, kad šiose Bendrosiose sąlygose nurodytais tikslais Bankas gautų duomenis (įskaitant asmens duomenis) ir informaciją iš toliau nurodytų Trečiųjų asmenų (įskaitant užsienio šalių juridinius asmenis):

5.8.1. Banko grupės filialų ir įmonių;

5.8.2. kitų finansų įstaigų, taip pat draudimo bendrovių;

5.8.3. teisės aktų nustatyta tvarka įsteigtų registrų ir duomenų bazių;

5.8.4. asmenų, administruojančių skolininkų, verslo ir kredito rizikos vertinimo duomenų duomenų bazes;

5.8.5. asmenų, kurie pagal sudarytas sutartis teikia Bankui su banko veikla susijusias, jas aptarnaujančias ir/arba papildančias paslaugas.

5.9. Duomenų subjektas patvirtina, kad yra informuotas apie savo teisę:

5.9.1. susipažinti su Banko tvarkomais jo Asmens duomenimis bei gauti informaciją, kaip jie yra tvarkomi;

5.9.2. nesutikti, kad būtų tvarkomi jo Asmens duomenys;

5.9.3. reikalauti ištaisyti neteisingus, neišsamius, netikslus savo Asmens duomenis.

5.10. Klientas pareiškia ir patvirtina Bankui, kad prieš pateikdamas Bankui duomenis apie su Klientu susijusius ar kitus fizinius asmenis ar juridinius asmenis, Klientas supažindins juos su šiomis Bendrosiomis sąlygomis ir bus gavęs jų sutikimą, kad Bankas

5.4.5. Persons, which under the procedure set forth by the laws render to the Bank Customers' debts management and collection services;

5.4.6. other Third parties, which render to the Bank services, related to the banking activity, technical and other maintenance and/or ancillary banking services;

5.4.7. Participants of the Payment systems (e.g. SWIFT, EBA etc.);

5.4.8. Intermediary banks/correspondent banks;

5.4.9. Systems of the Payment cards (e.g. VISA, Mastercard etc.);

5.4.10. other persons, stated in the Privacy notice.

5.5. The Bank undertakes to ensure that the data of the Data subject will be transferred in compliance with the requirements set forth by the laws. When the Bank transfers the data about the Data subject under a contractual basis, the Bank undertakes to take all necessary means to ensure safety and confidentiality of the transferable data.

5.6. The Bank shall process Personal data until it is necessary for the performance of the goals of processing of Personal data or performance of an obligation arising from legal acts.

5.7. Personal data in the Bank shall be archived and kept for a period stated in the legal acts after the moment of cessation of relationships between the Customer and the Bank.

5.8. The Data subjects have been informed of and give their consent to the Bank for the purposes stated in this General Terms, according to the procedure prescribed by the legal acts, to receive the data (including personal data) and information from the Third parties (including foreign legal persons) from:

5.8.1. Bank Group branches and subsidiaries;

5.8.2. other financial institutions, also insurance companies;

5.7.3. Registries and databases established in accordance with the laws;

5.8.4. persons managing the databases of debtors, also companies and credit risk assessment;

5.8.5. Persons which on the contractual basis render to the Bank services related to the banking activity maintenance and/or additional services.

5.9. Data subject, confirms that he has been informed of his right to:

5.9.1. familiarize with the Personal data processed by the Bank and the right to know how the Personal data are processed;

5.9.2. object to the processing of his Personal data;

5.9.3. obtain the rectification of false, incomplete or inaccurate his Personal data.

5.10. The Customer represents and warrants to the Bank that prior to the submission to the Bank of the data about the Customer related and other persons, the Customer will have informed them of these General Terms and will have obtained their consent entitling

tvarkytų jų duomenis Bendrosiose sąlygose nustatyta tvarka tokia apimtimi, kokia yra būtina Bendrosiose sąlygose nurodytiems tikslams įgyvendinti. Atsižvelgiant į tai, Klientas patvirtina ir įsipareigoja užtikrinti, kad Duomenų subjektas patvirtintų, jog duomenų perdavimas šiame skyriuje nurodytiems asmenims laikantis Bendrosiose sąlygose nustatytos tvarkos nėra ir nebus laikomas banko paslapties, Kliento ar Duomenų subjekto komercinės ar gamybinės paslapties atskleidimu, kitokiu Banko konfidencialumo įsipareigojimų nesilaikymu ar įstatymų pažeidimu.

6. REIKALAVIMAI DOKUMENTAMS

6.1. Klientas turi pateikti Bankui bet kokių dokumentų originalus ar notaro, ar lygiaverčiai pagal teisės aktų reikalavimus patvirtintas jų kopijas.

6.2. Bankas turi teisę pasilikti Kliento pateiktų dokumentų kopijas ar, esant galimybei, - dokumentų originalus. Kliento pateikiamų dokumentų kopijas turi teisę patvirtinti ir Banko darbuotojai. Šiuo atveju Klientas kartu su dokumento kopija pateikia ir dokumento originalą.

6.3. Bankui pateikiami dokumentai turi būti parengti lietuvių ir arba kita Bankui priimtina kalba. Jei Bankui pateikiami dokumentai yra parengti užsienio kalba, tai Bankas turi teisę pareikalauti, kad jie būtų išversti į lietuvių ir/arba kitą Banko nurodytą kalbą, Bankui priimtino vertėjo. Bankas taip pat turi teisę pareikalauti, kad vertėjo parašo tikrumas būtų patvirtintas notaro.

6.4. Bankas turi teisę reikalauti, kad Kliento pateikiami užsienio valstybėse išduoti dokumentai būtų nustatyta tvarka legalizuoti arba pateikti su *Apostille* teisės aktuose numatyta tvarka.

6.5. Banko nustatytais atvejais Kliento teikiami Bankui dokumentai turi būti parengti pagal Banko nustatytas standartines formas.

6.6. Bankas turi teisę kreiptis į Trečiuosius asmenis, tame tarpe ir valstybės institucijas, su prašymu pateikti jų turimą informaciją apie Bankui pateiktų dokumentų bei jų turinio tikrumą. Klientas sutinka, jog Bankas kreiptųsi į šiame punkte nurodytus asmenis dėl Bankui pateiktų įgaliojimų, kitų dokumentų ir juose nurodytos informacijos patikrinimo ir atsisako nuo pretenzijų Bankui dėl Kliento ar jo atstovų nurodymų nevykdymo iki aukščiau nurodytos informacijos gavimo.

6.7. Kliento Bankui pateikiami raštiški nurodymai, pranešimai ar kiti Kliento sudaryti dokumentai turi būti pasirašyti Kliento ar jo atstovo.

the Bank to process their data in accordance with the procedure set forth herein within the scope necessary for the purposes prescribed in the Chapter 5 of this Paragraph. In view thereof, the Customer confirms and undertakes to ensure that the Data subject will confirm that the transfer of data to the persons specified in this paragraph hereof in accordance with the procedure set forth herein does not and will not constitute a breach of bank secrecy, disclosure of Customer's or other Data subject's commercial or industrial secret, a breach of any other Bank's confidentiality obligation or violation of laws.

6. REQUIREMENTS TO DOCUMENTS

6.1. The Customer shall submit to the Bank any documents as originals and/or notarized or equally according to the requirements set forth by legal acts certified copies of these documents.

6.2. The Bank shall have the right to make copies of the documents submitted by the Customer or retain the original documents, if possible. The Bank's employee is also entitled to approve copies of the documents submitted by the Customer. In such case the Customer shall submit original document with the copies thereof.

6.3. Documents submitted to the Bank shall be prepared in Lithuanian and/or another language acceptable to the Bank. In case documents to be submitted to the Bank are prepared in a foreign language the Bank has the right to demand that the same are translated into Lithuanian and/or another language indicated by the Bank by a translator acceptable to the Bank. The Bank has also the right to require that the authenticity of the translator's signature would be certified by the notary.

6.4. The Bank shall have the right to require that the documents submitted by the Customer issued in foreign countries shall be duly legalised or submitted with an *Apostille* in accordance with the procedure set forth in legal acts.

6.5. In the cases established by the Bank documents submitted to the Bank shall be made in accordance with the standard forms set forth by the Bank.

6.6. The Bank is entitled to apply to Third parties, including public authorities, with a request to provide the Bank with available information about the authenticity or their content of documents presented by the Customer. The Customer agrees that the Bank may refer to the above persons regarding verification of the presented proxies, other documents and the information indicated therein and waives any claims to the Bank due to non-executing of instructions by the Customer or his representatives until receipt of the above-mentioned information.

6.7. Written instructions, notices or other documents given or made by the Customer and meant for the Bank shall be signed by the

6.8. Bankas turi teisę reikalauti, kad Klientas ar jo atstovas pasirašytų dokumentus Banko ir/ar Banko grupės darbuotojo akivaizdoje, arba, jei tokie dokumentai pasirašomi ne Banko patalpose, kad Kliento ar atstovo parašas Kliento pasirašomuose dokumentuose būtų patvirtintas notaro.

6.9. Bankas turi teisę daryti Kliento ar Kliento atstovo pateiktų dokumentų kopijas arba, jei galima, pasilikti originalų dokumentą.

6.10. Klientas turi atlyginti išlaidas, susidariusias dėl dokumentų pritaikymo Banko reikalavimams.

6.11. Bankas turi teisę daryti prielaidą, kad Kliento atstovavimo teisę įrodantis dokumentas yra galiojantis, kol Bankas gauna dokumentus, patvirtinančius Kliento atstovavimo teisės pasikeitimą.

7. APSIKEITIMAS INFORMACIJA

7.1. Bankas pateikia informaciją Klientui Banko klientų aptarnavimo padalinyje, Tinklalapyje arba Klientui naudojantis internetinės bankininkystės paslaugomis, taip pat turi teisę pateikti informaciją paštu ar elektroniniu paštu, faksu ar per kitas visuomenės informavimo ar žiniasklaidos priemones.

7.2. Klientas pateikia pranešimus ir kitą informaciją Bankui raštu, naudodamasis internetinės bankininkystės paslaugomis, el. paštu ar kitu Šalių suderintu būdu.

7.3. Banko Klientui siunčiama informacija negali būti laikoma Banko pasiūlymu ar patarimu Klientui sudaryti Sutartį ar naudotis Paslaugomis, išskyrus atvejus, kai Banko siunčiamoje informacijoje nurodyta kitaip.

7.4. Šalis privalo nedelsiant informuoti kitą Šalį apie pasikeitusius rekvizitus, kontaktinius duomenis. Šalis, neįvykdžiusi šio įsipareigojimo, negali reikšti pretenzijų, kad ji negavo pranešimo, kad kita šalis pažeidė Sutartį ir pan., jei Šalis atliko veiksmus pagal pastaruosius jai žinomus kitos Šalies rekvizitus, kontaktinius duomenis.

7.5. Atsižvelgiant į Kliento pobūdį ir poreikius, Bankas turi teisę teikti informaciją tik anglų kalba.

8. SUTARČIŲ SUDARYMAS IR PASLAUGŲ TEIKIMAS

8.1. Bankas teikia Klientui Banko paslaugas, kai Bankas ir Klientas Banko nustatyta tvarka sudaro Sutartį ir/ar kitokiu būdu susitaria dėl paslaugos teikimo.

8.2. Bankas turi teisę savo nuožiūra nuspręsti su kuo sudaryti Sutartį ir/ar kam teikti Paslaugas bei neprivalo komentuoti atsisakymo

Customer or representative thereof.

6.8. The Bank shall have a right to demand the Customer and his representative to sign the documents in the presence of the Bank's and/or Bank's group employee, or if the documents are signed in other premises than the Bank's, confirmation by the notary of the Customer's or his representative's signature in the documents.

6.9. The Bank shall have the right to make copies of the documents provided by the Customer or Customer's representative, or, if possible, keep the originals.

6.10. The Customer shall reimburse the costs resulting from bringing the documents into compliance with the requirements of the Bank.

6.11. The Bank is entitled to deem the document certifying the Customer's right of representation valid until the Bank has received the documents confirming the amendment of the Customer's right of representation.

7. EXCHANGE OF INFORMATION

7.1. The Bank shall provide the Customer with the information in the Bank Customer's service unit during Bank working hours, in the Web page or via internet bank. The Bank has the right to provide the Customer with the information by mail, email, fax or via other means of communication or the public media.

7.2. The Customer shall communicate with the Bank in writing, via internet bank, email or in another manner agreed by the Parties.

7.3. Information communicated to the Customer by the Bank shall not be regarded as an offer or advice to enter into the Agreement or to use the Services, unless otherwise clearly set forth in the communication.

7.4. The Party shall inform the other Party about changes in requisites, contact data. The Party, who fails to comply with the above obligation, shall not have a right to claim that notices were not received by it or that other Party violated an Agreement, etc. if other Party acted in accordance with the last known requisites, contact data.

7.5. Taking into account Customer's needs, the Bank shall have the right provide information to the Customer in English only.

8. CONCLUSION OF AGREEMENTS AND PROVISION OF SERVICES

8.1. The Bank provides Services to the Customer upon conclusion of the Agreement in the procedure set forth by the Bank or in any other manner agree upon service provision.

8.2. Unless otherwise established by the laws the Bank is entitled to decide on own discretion with whom to conclude an Agreement

sudaryti Sutartį ir/ar teikti Paslaugas priešasčių, išskyrus įstatymuose numatytus atvejus.

8.3. Sutarčių formą nustato Bankas.

8.4. Jei Sutartyje nenumatyta kitaip, Sutartis sudaroma 2 (dviem) vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais, kiekvienai Šaliai po vieną.

8.5. Bankas turi teisę vienašališkai pakeisti Sutarčių (įskaitant ir tas, kurios gali būti keičiamos rašytiniu Šalių susitarimu) sąlygas, jeigu šie pakeitimai yra susiję su Banko informacinių sistemų ir/arba technologijų tobulinimu ar teisės aktų pasikeitimais ir jeigu toks Sutarties sąlygų pakeitimas nepažeidžia Kliento teisių ir teisėtų interesų ir nekeičia esminių Sutarties sąlygų. Apie šiame punkte numatytą Sutarties sąlygų keitimą, Bankas, ne vėliau kaip prieš 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų paskelbia Tinklapyje arba informuoja Klientus asmeniškai raštu arba internetinės bankininkystės priemonėmis. Klientas, nesutikdamas su pakeitimais, turi teisę per 30 (trisdešimt) dienų nuo Banko pranešimo apie Sutarties sąlygų pakeitimus pateikimo, nutraukti su Banku atitinkamą Sutartį. Informaciją apie Sutarties nutraukimą Klientas pateikia Bankui raštu. Jeigu Klientas nepasinaudoja šiame punkte numatyta teise, laikoma, kad jis sutiko su Sutarties sąlygų pakeitimais.

8.6. Bankas turi teisę sustabdyti Paslaugų teikimą dėl planuotų informacinės sistemos taisymo ir vystymo darbų ir/ar šalinant pastebėtus jos trūkumus. Esant ypatingoms aplinkybėms, siekdamas išvengti Banko ir/ar Kliento nuostolių, turi teisę šalinti informacinės sistemos trūkumus nedelsiant.

8.7. Banko informacinės sistemos tobulinimo ir/ar trūkumų šalinimo metu sustabdomas visų Banko įsipareigojimų, kurie vykdomi informacinės sistemos pagalba, vykdymas. Bankas nėra atsakingas už Kliento nuostolius, kurie atsirado dėl to, kad Klientas negalėjo naudotis Paslaugomis dėl Banko atliekamų informacinės sistemos tobulinimo ir/ar sistemos trūkumo šalinimo darbų.

8.8. Jei Bankas Klientui suteikia kompiuterinę įrangą, reikalingą teikti konkrečias Paslaugas, Klientas neįgyja jokių nuosavybės, autoriinių ar kitų intelektualinės nuosavybės teisių į tokią kompiuterinę įrangą. Klientas neturi teisės perleisti, išnuomoti ar kitokiu būdu disponuoti suteikta kompiuterine įrangą, išskyrus tiek, kiek reikia tinkamai naudotis konkrečia Paslauga. Kliento teisės naudotis įranga pasibaigia nutraukus Paslaugos, kurios teikimui buvo suteikta kompiuterinė įranga, teikimą.

and/or to whom provide Services and is not obliged to explain the reasons for the refusal to conclude an Agreement and/or provide Services.

8.3. The form of Agreements is set by the Bank.

8.4. Unless otherwise provided under the Agreement, the Agreement shall be made in 2 (two) equal legally binding copies, one copy for each Party.

8.5. The Bank shall have a right of unilateral written amendment of the provisions of the Agreement (including not limited to the provisions of the Agreement to be amended only upon written consent of the both Parties), if such amendments are related to development of the Bank information system and/or technologies or changes in the legal acts and if such amendment of the Agreement is not a breach of the Customer's rights and legitimate interest and does not constitute as major provisions of the Agreement. In case of above amendments the Bank shall inform the Customer on the Web Page, or personally in written or via internet bank tools. If the Customer does not agree with the amendment, the Customer has the right within 30 (thirty) calendar days from the date of the notice of such amendment to terminate the Agreement with the Bank. The Customer shall notify the Bank in written about termination of the Agreement. The Customer's failure to exercise the right stipulated in this Paragraph shall be deemed as the Customer's consent to the relevant amendment of the Agreement.

8.6. The Bank shall have the right to stop delivering the Services due to the planned maintenance and development work and/or upon eliminating the failures. The Bank has the right to perform extraordinary maintenance and development work upon occurrence of special circumstances to prevent greater Bank's and/or Customer's damages.

8.7. The discharge of all the Bank's obligations that are fulfilled using the information systems shall be suspended for the duration of improvement and/or elimination of shortcomings of information system of the Bank. The Bank shall not bear liability for damages occurred because of Customer's inability to use the Service by the reason of the works of improvement or elimination of failures of the information system carried by the Bank.

8.8. If the Bank provides the Customer with computer software in any way to be used in order to operate a certain Service, the Customer does not acquire any ownership of or copyright or any other intellectual property right to such software. The Customer may not transfer, rent, lend, copy or otherwise dispose of the software except in such ways as are required for the proper use of the software for the relevant service. The Customer's right to use the software will be cancelled at termination of the service in question.

9. KLIENTO NURODYMŲ PATEIKIMAS IR VYKDYMAS

9.1. Klientas teikia nurodymus Bankui vadovaudamasis atitinkama Sutartimi, Paslaugos teikimo sąlygomis, Įkainiais ir/ar šiomis Bendrosiomis sąlygomis.

9.2. Bankas turi teisę atsisakyti įvykdyti Kliento ar jo atstovo nurodymą, jei Klientas ar jo atstovas nepateikia ar vengia pateikti informaciją, identifikuojančią Klientą ar jo atstovą. Tokiu atveju, Bankas neatsako už nuostolius, kurie gali atsirasti dėl atsisakymo vykdyti nurodymą.

9.3. Bankas vykdo Kliento nurodymus tik tuo atveju, jei jie yra teisėti, teisingi, nedviprasmiški bei įvykdomi ir kuriuose yra aiškiai išreikšta Kliento valia.

9.4. Bankas turi teisę nutraukti ir/arba sustabdyti Kliento pateikto nurodymo vykdymą, jeigu to reikalauja teisės aktai ir/arba jeigu tai yra būtina dėl kitų, nuo Banko nepriklausančių ir/arba nekontroliuojamų priežasčių.

10. MOKĖJIMO PASLAUGŲ TEIKIMAS

10.1. Bendrosios sąlygos apima ir Mokėjimo paslaugų teikimo sąlygas ir taikomos visiems klientams, kuriems teikiamos Mokėjimo paslaugos.

10.2. Be šių Bendrųjų sąlygų, Mokėjimo paslaugos teikiamos vadovaujantis konkrečia Sutartimi, Mokėjimų taisyklėmis.

10.3. Bankas Mokėtojo pateiktą Mokėjimo nurodymą vykdo vadovaudamasis Lietuvos Respublikos Mokėjimų įstatymu, Banko bendrosiomis sąlygomis, Įkainiais, šiomis sąlygomis ir Sąskaitos sutartimi.

10.4. Norėdamas atlikti mokėjimą, Klientas privalo Banko nustatyta tvarka pateikti Bankui nustatytos formos pilnai užpildytą Mokėjimo nurodymą, kuriame pateikiama visa reikalinga informacija.

10.5. Bankas turi teisę įvykdyti Klientui skirtą Mokėjimo nurodymą pagal jame pateiktą Unikalių identifikatorių. Be to, Bankas neprivalo tikrinti, ar Unikalus identifikatorius, nurodytas Mokėjimo nurodyme, atitinka kitą informaciją, išdėstytą Klientui skirtame ir Banko gautame Mokėjimo nurodyme. Tačiau Bankas turi teisę (bet ne prievolę) tam tikrais atvejais patikrinti, ar Mokėjimo nurodyme nurodytas sąskaitos numeris atitinka Kliento vardą arba pavadinimą, o esant netikslumams atsisakyti atlikti Mokėjimo nurodymą arba prašyti

9. SUBMISSION AND EXECUTION OF CUSTOMER INSTRUCTIONS

9.1. The Customer shall submit the instructions to the Bank on the basis of the respective Agreement, Service provision conditions, Pricelist and/or General terms.

9.2. The Bank is entitled to refuse from executing Customer's or his representative's instruction if a Customer or his representative fails or refuses to identify him. In this case the Bank shall bear no liability for the damage or loss to the Customer for refusing from executing the Customer's or his representative's instruction.

9.3. The Bank shall execute only such instructions of the Customer that are legal, formalised correctly and as required, unambiguous, precise, executable and from which the Customer's intention is clearly visible.

9.4. The Bank shall have the right to suspend and/or to terminate the fulfilment of the Customer's instructions if it's required according to the legal acts, or if it's necessary due to other reasons that do not depend upon the Bank and/or are out of it control.

10. PROVISION OF PAYMENT SERVICES

10.1. The General terms comprise the general terms and conditions of Payment services and shall apply to all relationships between the Customer and the Bank pertaining to the provision of Payment services.

10.2. In addition to the General terms, Payment services shall be provided to the Customer according to respective Agreement, Settlement terms.

10.3. Payment order shall be executed according to the Law on Payments of the Republic of Lithuania, General terms, Settlement terms and Agreement.

10.4. In order to execute the Payment order, the Customer shall submit to the Bank the Payment Order in the form and under the procedure prescribed by the Bank, accurately and completely filling it out and providing all the information requested.

10.5. The Bank shall be entitled to execute the Payment addressed to the Customer based on the unique identifier specified in the Payment order. The Bank has no obligation to verify compliance of the Unique Identifier specified in the Payment order with other information set forth in the Payment order addressed to the Customer and received by the Bank. However, the Bank has the right, but is not obliged, in some cases, to verify compliance of the Account number indicated in the Payment order with the Customer's

patikslinti duomenis.

10.6. Jeigu lėšos į Sąskaitą įskaitomos per klaidą dėl Banko kaltės, Bankas turi teisę nurašyti tokias lėšas nuo Sąskaitos be Kliento sutikimo, apie tai pranešdamas Klientui Sąskaitos išrašė.

10.7. Jeigu lėšos į Sąskaitą įskaitomos per klaidą ir Bankas gauna prašymą iš Mokėtojo banko jas grąžinti, tokios klaidingai įskaitytos lėšos gali būti grąžinamos Mokėtojo bankui tik gavus rašytinį Kliento sutikimą.

10.8. Bankas turi teisę neįskaityti Klientui skirto Mokėjimo arba grąžinti tokio Mokėjimo lėšas Mokėtojo bankui, jeigu: a) Mokėjimas yra gautas iš šalies, esančios šalių, įtariamų parama pinigų plovimui ar teroristų finansavimui sąrašė, arba šalies, esančios šalių, kurioms taikomos Sankcijos, sąrašė arba tarpininkų, kurie veikia kitose šalyse, tačiau kurių pagrindinės bendrovės yra registruotos šalyse, priklausančiose bet kuriam iš tokių sąrašų; o taip pat iš Mokėtojų, esančių subjektų, įtariamų parama pinigų plovimui ar teroristų finansavimui, arba kuriems taikomos Sankcijos, sąrašė; b) Mokėtojas nėra tinkamai identifiкуotas; c) kitais atvejais, siekiant apsaugoti Kliento ir (arba) Banko teisėtus interesus ir to daryti nedraudžia Lietuvos Respublikos įstatymai. Tokiais atvejais Bankas neatsako už žalą ar papildomas išlaidas, kurias Klientas gali tiesiogiai arba netiesiogiai patirti dėl to, kad Mokėjimas nebuvo įvykdytas. Lietuvos Respublikos įstatymuose ar kituose teisės aktuose numatytais atvejais Bankas neturi teisės aiškinti priežasčių, dėl kurių Klientui skirtos Mokėjimo lėšos nėra įskaitomos į Kliento sąskaitą.

10.9. Mokėtojas, pateikdamas Mokėjimo nurodymą, prisiima atsakomybę už Bankui pateikto Mokėjimo nurodymo rekvizitų teisingumą bei išsamumą.

10.10. Mokėjimo nurodymai pateikiami užpildyti lotyniškais raidėmis. Formuojant SEPA mokėjimą tarp Lietuvoje esančių kredito įstaigų galima naudoti ir lietuvių kalbos abėcėlės simbolius (t. y. a, č, ę, e, j, š, u, ū, ž).

10.11. Klientas gali teikti Mokėjimo nurodymus eurais ir užsienio valiutomis, kuriomis Bankas atlieka mokėjimus.

10.12. Klientui nepateikus visų būtinų duomenų Mokėjimo nurodyme, Bankas turi teisę, bet ne prievolę, paprašyti Kliento suteikti papildomos informacijos. Bankui neišsiaiškinus Mokėjimo nurodymo duomenų, Bankas turi teisę atsisakyti vykdyti tokį mokėjimą.

name, and in the case of any discrepancies to refuse execution of the Payment or to request clarification of the data.

10.6. If the funds have been credited to the Customer's Account incorrectly due to an error of the Bank, the Bank shall be entitled to debit such funds from the Customer's Payment Account without Customer's consent, notifying the Customer thereof in the Account Statement.

10.7. If the funds have been credited to the Customer's Payment Account incorrectly due to an error and the Bank has received the request from the Payer's bank to return the funds, such incorrectly credited funds can be returned to the Payer's bank only after having received written consent of the Customer.

10.8. The Bank shall be entitled not to credit the Payment addressed to the Customer or to return the Payment to the Payer's bank, if: a) Payment has been received from a country which is included in lists of the countries that are suspected of support to Money Laundering or Terrorism Financing, or in respect of which international sanctions have been applied, or intermediaries situated outside these countries, but whose parent companies are registered in countries which are included into the lists of such countries; as well as from the Payers included in the lists of subjects that are suspected of support to Money Laundering or Terrorism Financing, or those which are indicated in the Sanctions lists; b) The Payer has not been properly identified, or c) in other cases, with a view to protecting the lawful interests of the Customer and/or the Bank and if it is not specifically prohibited by the laws of the Republic of Lithuania. In these cases, the Bank is not responsible for damages or additional costs that may be directly or indirectly incurred by the Customer due to failure to execute the Payment. In the cases provided for in laws of the Republic of Lithuania or other legal acts, the Bank shall be entitled not to explain the reasons for non-crediting the Payment funds addressed to the Customer.

10.9. Presentation of the Payment order by the Payer shall mean that the Payer assumes the responsibility for the accuracy and completeness of the requisites of the Payment order submitted to the Bank

10.10. The Payment order must be filled out in Latin letters. By filling SEPA Payment order to the credit institutions in Lithuania Lithuanian characters are allowed (i.e. č, ę, e, j, š, u, ū, ž).

10.11. The Customer may submit the Payment order in euro and foreign currencies in which the Bank makes Payments.

10.12. If the Customer has not specified all the required details in the Payment order, the Bank shall be entitled, but not obliged to ask for additional information from the Customer. If the Bank fails to clarify the data of the Payment order, it shall be entitled to refuse execution of the payment.

10.13. Bankas turi teisę atsisakyti atlikti Mokėjimo nurodymą, jeigu nesilaikoma Bendrosiose sąlygose ir (arba) Mokėjimo sąlygose numatytų taisyklių arba jeigu Mokėjimą atlikti draudžia įstatymai ir kiti teisės aktai, kurių reikalavimų Bankas privalo laikytis. Apie atsisakymą atlikti Mokėjimo nurodymą ir tokio atsisakymo priežastis Bankas praneša Klientui Internetinės bankininkystės priemonėmis, telefonu arba kitokiu Šalių suderintu būdu, išskyrus tuos atvejus, kuomet Bankui taikomi teisės aktai draudžia pateikti tokią informaciją. Bankas neatsako už žalą ar papildomus nuostolius, kuriuos Klientas patiria dėl šiame straipsnyje nurodyto atsisakymo atlikti Mokėjimo nurodymą.

10.14. Bankas neatsako, jei Mokėjimo nurodymas nebuvo įvykdytas dėl klaidingų ar neišsamių Mokėjimo nurodymo rekvizitų. Bankas taip pat neatsako už Gavėjo banko padarytas klaidas ir/ar pavėluotai Gavėjo banko atliktą lėšų įskaitymą į Gavėjo sąskaitą, arba tais atvejais, kai Mokėtojas nenurodo Mokėjimo nurodyme tų Gavėjo banko nustatytų duomenų, kurie yra būtini pervestų lėšų įskaitymui į Gavėjo sąskaitą.

10.15. Bankas neatsako už neįvykdytus ar netinkamai įvykdytus Mokėjimo nurodymus, jeigu nurodymo vykdymas užtruko dėl įstatymuose nustatytų ar kitokių Bankui taikomų kontrolės reikalavimų. Bankas neatsako Klientui už Mokėjimo nurodymų nevykdymą arba delsimą juos įvykdyti, jeigu tokį nevykdymą ar delsimą lėmė klaida mokėjimų sistemoje, klaida duomenų tvarkymo ir duomenų perdavimo arba bet kokiaje kitokioje programoje ar sistemoje, kurią Bankas naudoja Mokėjimo nurodymams atlikti.

10.16. Klientas sutinka, kad Mokėjimo nurodymas laikomas patvirtintu (autorizuotu) Kliento, jeigu: a) Mokėjimo nurodymas yra pateiktas popierine forma ir patvirtintas parašo teise turinčio asmens; b) Mokėjimo nurodymas yra pateiktas Internetinės bankininkystės priemonėmis ir jį patvirtinus parašo teise teisę turinčių asmenų. Klientas sutinka, jog Bankas gali laikyti, jog pirmiau nurodyta tvarka patvirtindamas sandorį Klientas neatšaukiamai patvirtina ir sutinka su Mokėjimo nurodyme esančia suma ir kita informacija.

10.17. Atlikdamas Tarptautinius mokėjimo pervedimus, Bankas naudojami bankų korespondentų sąskaitomis, o taip pat vietinėmis ir tarptautinėmis mokėjimų ir atsiskaitymų sistemomis. Bankas turi teisę vienašališkai koreguoti bankų korespondentų sąrašą. Nenurodžius konkrečios tokių pakeitimų įsigaliojimo datos, jie įsigalioja juos paskelbus Tinklapyje ir/ar interneto banke.

10.13. The Bank shall be entitled to refuse execution of the Payment order in the event of failure to comply with the provisions stipulated by General Terms and Settlement terms, Agreement or if the laws or other legal acts applicable to the Bank prohibit the execution of Payment. Refusal to execute the Payment order together with the reasons of such refusal shall be notified by the Bank to the Customer, by placing a notification on Internet banking by phone or other manner agreed by the Parties, unless prohibition of such information is prescribed in the legal acts applicable to the Bank. The Bank is not responsible for damages or other additional expenses incurred by the Customer as a result of refusals referred to in the present Clause.

10.14. The Bank shall not be held liable for the failure to fulfil the Payment order by reason of false or incomplete requisites thereof. Also, the Bank shall not be held liable for mistakes made by the Beneficiary's bank and (or) for late crediting of funds by the Beneficiary's bank to the Beneficiary's account, or in those cases when the Payer fails to specify in the Payment order those data established by the Beneficiary's bank which are necessary for the crediting of funds to the Beneficiary's account.

10.15. The Bank is not responsible for non-executed or inappropriately executed Payment order, if its proper execution is delayed by laws or other regulatory requirements applicable to the Bank. The Bank is not responsible against the Customer for non-execution or delayed execution of the Payment order, if such a failure or delayed execution is caused by an error of the system of payments, error of data processing and data communication or any other program or system used by the Bank to execute the Payment order.

10.16. The Customer agrees that the Payment order is considered to be approved (authorized) by the Customer if: a) the Payment Order is submitted in paper form and signed by the person having signature right; b) the Payment Order is submitted via Internet banking, and authorized by the person having respective user rights. The Customer agrees that the Bank may consider approval of the Transaction under the procedure specified in the subclauses of this Clause being the Customer's irrevocable approval/consent to the amount and other details specified in the Payment order.

10.17. When executing Cross border payments the Bank uses the correspondent bank accounts approved by the Bank, as well as local and cross-border payment and settlement systems. The Bank shall be entitled to amend the list of correspondent banks unilaterally. Such amendments shall enter into force at the time of publication of the amendments on the Bank's website and/or internet bank, unless the latest date of entry into force has been specified in the amendments.

10.18. Klientas prisiima visą riziką, susijusią su valiutos keitimo apribojimais, mokesčiais, rinkliavomis ir kitokiais mokojimais, galiojančiais atitinkamoje šalyje bei su tam tikros šalies nacionalinių įstatymų pakeitimais, teismo nuosprendžiais, valdžios institucijų ir centrinio banko sprendimais, dėl kurių Bankas, Klientas ar Trečiosios šalys gali patirti nuostolių ar papildomų išlaidų, susijusių su Mokėjimo nurodymo atlikimu.

11. MOKĖJIMO NURODYO ĮVYKDYMO TERMINAI

11.1. Mokėjimai banko viduje:

11.1.1. Mokėjimai banko viduje vykdomi Mokėjimo nurodymo gavimo dieną, per 10 minučių nuo nurodymo gavimo.

11.1.2. Mokėjimo nurodymas, gautas po 22:00, bus įskaitytas į Gavėjo sąskaitą kitą Banko darbo dieną. Sąskaitos išrašė šis mokėjimas bus įvykdytas kitos dienos data.

11.2. SEPA mokėjimas:

11.2.1. SEPA mokėjimas dažniausiai vykdomas tą pačią Banko darbo dieną (T+0), bet ne vėliau kaip kitą Banko darbo dieną (T+1), jei mokėjimo nurodymą Bankas gauna iki 16:00.

11.2.2. Labai skubus SEPA mokėjimas yra įvykdomas tą pačią Banko darbo dieną (T+0), jei mokėjimo nurodymą Bankas gauna iki 16 val.

11.2.3. Lėšos pagal SEPA mokėjimą turi būti įskaitytos į Gavėjo sąskaitą Banko darbo dieną, kai lėšos yra įkaitytos Banko sąskaitoje ar kitą Banko darbo dieną, jei lėšos į Banko sąskaitą pervedamos iki 18:00 val. Bankas turi teisę įskaityti lėšas į Gavėjo sąskaitą kitą Banko darbo dieną, jei tokį mokėjimą Bankas turi patikrinti.

11.3. Tarptautiniai mokėjimai:

11.3.1. Paprastas vykdomas per 2 Banko darbo dienas (T+2), jei mokėjimo nurodymą Bankas gauna iki 17 val.

11.3.2. Skubus vykdomas per vieną Banko darbo dieną (T+1), jei mokėjimo nurodymą Bankas gauna iki 16 val. ar mokėjimo nurodymą EUR, USD ar SEK - iki 17 val. Skubus mokėjimas bus perduotas Gavėjo bankui per 15 minučių.

11.3.3. Labai skubus mokėjimo nurodymas įvykdomas tą pačią Banko darbo dieną, jei mokėjimo nurodymas USD ar SEK gaunamas iki 15:00, o mokėjimo nurodymas EUR – iki 16:00.

11.3.4. Bankas įskaito lėšas į Gavėjo sąskaitą lėšų gavimo dieną, jei mokėjimas iš tarpininko buvo gautas Banko darbo dieną iki 16:30. Bankas turi teisę įskaityti lėšas kitą Banko darbo dieną, jei Bankas papildomai turi patikrinti mokėjimą.

10.18. The Customer shall bear all risks arising from currency exchange restrictions, taxes, duties and other payments in force in the appropriate country, as well as from changes to the national law of the appropriate country, judgments of the courts, decisions of administrative bodies and central bank, due to which the Bank, the Customer or third parties could incur damages or additional costs, related to execution of Payment order.

11. TERMS OF EXECUTION OF PAYMENTS ORDERS

11.1. Intra-bank payments:

11.1.1. Intra-bank payment is executed on the day when the Payment order is received within 10 minutes from debiting the Account.

11.1.2. The Payment order received after 22.00 shall be transferred to the Beneficiary's account on the next Business day. On the Account statement this sum shall be stated as next day payment.

11.2. SEPA payments:

11.2.1. SEPA payment is executed mostly on the same Business day (T+0), but not later than on the next business day (T+1), if the Payment order is received by the Bank before 16.00;

11.2.2. SEPA express payment is executed on the same Business day (T+0), if the Payment order is received by the Bank before 16.00.

11.2.3. Incoming SEPA payments shall be transferred to the Beneficiary's account on the Business day when such payment has been transferred to the Bank's account or on the next Business day, if such payment is transferred to the Bank's account after 18.00. The Bank has the right to transfer payments that need additional check to the Beneficiary's account on the next Business day.

11.3. Cross-border payments:

11.3.1. Standard: T+2, if the Payment order is received by the Bank before 17.00;

11.3.2. Urgent: T+1, if the Payment order is received by the Bank before 16.00 or in case the urgent payment order in EUR, USD or SEK is received by the Bank before 17.00;

11.3.3. Express: T+0, if the Payment order in USD or SEK is received by the Bank before 15.00 and/or express Payment order in EUR is received by the Bank before 16.00. Express payment will be provided to the Beneficiary bank within 15 minutes.

11.3.4. The sum indicated in the payment received from the Intermediary bank is credited to the Account on the Bank's Value Date if the payment is received by the Bank before 16.30 on the Business day. The Bank has the right to credit the Account on the first Business day following the Bank's Value Date if there appears a need for additional inspection.

11.3.5. Tuo atveju, jei lėšos į Gavėjo sąskaitą įskaitomos anksčiau nei gaunamos iš Banko korespondento ir užtrunka šių lėšų gavimas, Bankas turi teisę nurašyti įskaitytas lėšas iš Gavėjo sąskaitos.

12. MOKĖJIMO NURODYMO ATŠAUKIMAS IR PATIKSLINIMAS

12.1. Klientas gali pateikti Bankui atšaukimą. Mokėjimo nurodyta suma bei mokesčiai pagal atšaukimą grąžinami į Sąskaitą tik tuo atveju, jei Bankas dar neišsiuntė pranešimo apie Mokėjimo nurodymą Gavėjo bankui ar Bankui tarpininkui. Mokėtojas, norėdamas atšaukti Mokėjimo nurodymą, privalo informuoti Banką raštu ar naudodamasis Interneto banko paslauga.

12.2. Bankas informuoja Klientą, jei mokėjimo nurodymas negali būti atšauktas.

12.3. Mokėtojas gali pateikti Bankui patikslinimą dėl Mokėjimo nurodytų duomenų, išskyrus sumos, valiutos, Mokėtojo sąskaitos pakeitimo.

12.4. Bankas patikslina Mokėjimo nurodymą pagal patikslinimo nurodytą informaciją tik tuo atveju, jei iki patikslinimo pateikimo Bankui, Bankas dar neišsiuntė pranešimo apie Mokėjimo nurodymą Gavėjo bankui ar Bankui tarpininkui. Jeigu lėšos jau nurašytos iš Banko korespondentinės sąskaitos ir / arba Gavėjo bankui ar Bankui tarpininkui išsiųstas pranešimas apie Mokėjimo nurodymą, Bankas praneša apie patikslinimą atitinkamai Bankui tarpininkui arba Gavėjo bankui, tačiau už patikslinimo įvykdymą Bankas neatsako, t. y. pastaruoju atveju patikslinimo įvykdymas priklauso nuo Gavėjo banke ar Banke tarpininke galiojančių reikalavimų ir Gavėjo sutikimo.

12.5. SEPA kredito pervedimo atveju patikslinimo pateikti negalima. Jeigu Mokėtojas pateiks tokį patikslinimą, Bankas neprivalės jo priimti ir/ar vykdyti.

12.6. Nesant Sąskaitoje pakankamai lėšų Mokėjimo nurodyta valiuta, trūkstama suma konvertuojama iš kitos(-ų) valiutos(-ų), jei taip yra nurodyta Mokėjimo nurodytame. Mokėtojui neužpildžius šio lauko ir Sąskaitoje nesant pakankamai lėšų Mokėjimo nurodytame nurodyta valiuta, Bankas Mokėjimo nurodymo nevykdo ir jis nelaikomas gautu.

11.3.5. If the Bank has credited the Beneficiary's account by the amount of the incoming payment before the Bank's correspondent account is credited by the funds of the respective payment, the Bank has the right, in case there is a delay in receiving the funds, to debit the Beneficiary's account by the above amount.

12. CANCELLATION AND REVISION OF PAYMENT ORDER

12.1. The Customer may submit to the Bank the cancellation and the amount of funds indicated in the Payment order and charges according to the cancellation shall be refunded to the Account only if the Bank has not yet sent a notification about the Payment order to the Payer's bank or to the Intermediary bank. The Payment order may be cancelled only on agreement between the Payer and the Bank by submitting a written application for cancellation of Payment order to the Bank either through Internet Bank or in any other manner accepted by the Bank in advance.

12.2. In case the Payment order cannot be cancelled, the Bank shall inform the Payer of such matter.

12.3. The Payer may submit to the Bank the revised Payment order concerning the change of details of the Payment order, with the exception of change of the amount, currency in the Payment.

12.4. The Bank shall adjust the Payment order on the basis of information contained in the revised Payment order only if before presentation of the revised Payment order the Bank has not sent the notification about the Payment order to the Payer's Bank or to the Intermediary bank. If the funds have already been debited from the correspondent account of the Bank and (or) the notification about the Payment order has already been sent to the Payer's Bank or to the Intermediary bank, the Bank shall notify about the revised Payment order a respective intermediary bank or Payer's bank, however, without being held liable for the fulfilment of the revised Payment order, i.e. in the latter case the fulfilment of the revised Payment order shall depend upon the requirements applicable in the Payer's bank or intermediary bank and upon the Beneficiary's consent.

12.5. In case of SEPA payment, presentation of the revised Payment order shall not be possible. The Bank shall not accept and (or) execute such revised Payment order.

12.6. When funds available in the Account are insufficient in the currency indicated in the Payment order, the deficiency shall be converted from another currency (-ies), if so specified in the Payment order. In case funds available in the Account in the currency specified in the Payment order are insufficient and the Payer does not instruct the Bank to convert from another currency the Bank shall not execute such Payment order and such Payment order shall be cancelled.

13. SAŠKAITOJE LAIKOMŲ LĖŠŲ APRIBOJIMAI

13.1. Kliento prašymu, Bankas turi teisę blokuoti sąskaitą, jei tai leidžia teisės aktai.

13.2. Klientas turi pateikti prašymą raštu ar naudodamasis elektroninės bankininkystės paslaugomis.

13.3. Bankas turi teisę užblokuoti Sąskaitą arba paslaugą, jeigu:

13.3.1. Kliento Sąskaitoje nėra lėšų Kliento prievolėms pagal Sutartį (-is) vykdyti arba Banko reikalavimams Kliento atžvilgiu tenkinti;

13.3.2. areštuojamos visos arba dalis Sąskaitoje esančių lėšų;

13.3.3. prieš Klientą teisme pradedamas bankroto procesas, o bankroto administratorius dar nėra paskirtas;

13.3.5. Bankas turi pagrindo įtarti, kad Sąskaita ir (arba) Paslauga yra ir (arba) gali būti naudojama Sankcijų pažeidimo, pinigų plovimo ir (arba) teroristų finansavimo ir (arba) kitokiems nusikalstamiems tikslams;

13.3.6. Bankas turi pagrindo įtarti, kad Kliento Sąskaitoje laikomos lėšos yra įgytos nusikalstamu būdu arba Bankui tampa žinomos aplinkybės, dėl kurių būtina nustatyti Kliento lėšų ar turto kilmę;

13.3.7. Bankui pateikiama prieštaringa informacija apie asmenis, turinčius teisę atstovauti Klientui arba dokumentai, kurių autentiškumu Bankas turi pagrindo abejoti;

13.3.8. Klientas nėra pateikęs Banko prašomų dokumentų arba pateiktų dokumentų tikslumas kelia abejonių;

13.3.9. Bankui pateikiama oficialiais dokumentais patvirtinta informacija apie Kliento arba Kliento atstovo mirtį arba Bankas turi pagrįstos informacijos manyti, kad Klientas arba Kliento atstovas yra miręs;

13.3.10. išaiškėja, kad Kliento Bankui pateikti kontaktiniai duomenys (telefono numeriai, el. pašto adresai, pašto adresai ir pan.) ir (arba) juridiniai/gyvenamosios vietos adresai ir (arba) kitokie duomenys, susiję su Kliento (verslo) veikla yra neteisingi ir su Klientu negalima susisiekti bet kokiomis Bankui žinomomis ryšio priemonėmis;

13.3.11. Bankas turi pagrindo įtarti, kad Sąskaitoje esančiomis lėšomis gali neteisėtai naudotis Tretieji asmenys;

13.3.12. Banko vertinimu, Sąskaitą užblokuoti būtina, siekiant užkirsti kelią žalai, kurią gali patirti Bankas arba Klientas;

13.3.13. egzistuoja kitokie Lietuvos Respublikos įstatymuose numatyti pagrindai, suteikiantys Bankui teisę arba įpareigojantys

13. RESTRICTIONS ON DISPOSAL OF FUNDS HELD ON THE ACCOUNT

13.1. The Bank may block customer's account on Customer's request, if this is not prohibited by the legal acts.

13.2. The Customer shall pay the fees for the Services, interest and some other the charges established in the Price List and Agreement.

13.3. The Bank shall be entitled to block the Account or the Service, if:

13.3.1. the Account contains no funds in order to perform the Customer's obligations under the Agreement or to settle the Bank's claims against the Customer;

13.3.2 the Account has been seized either in full or within the extent of a specific amount;

13.3.3. the bankruptcy petition is filed against the Customer in the court and no bankruptcy administrator is yet appointed;

13.3.5. the Bank has reasonable suspicions that the Account and/or Service is and/or might be used for Sanctions violation purpose, money laundering and/or terrorist financing and/or other criminal activities;

13.3.6. the Bank has reasonable suspicions that the assets on the Customer's Account have been obtained as a result of crime or if the Bank learns of circumstances as a result of which it is necessary to identify the legal origin of the Customer's money or assets;

13.3.7. the Bank has been presented with contradictory information about the persons having the right to represent the Customer or documents about the authenticity of which the Bank has sufficient basis to doubt;

13.3.8. the Customer has not submitted the documents demanded by the Bank or correctness of submitted documents is doubtful;

13.3.9. the information regarding Customer's (private entrepreneur's) or Customer representative's death certified by written documents has been submitted to the Bank or if the Bank has reasonable information to believe that the Customer (private entrepreneur) or Customer's representative is dead;

13.3.10. the details of the communication data submitted by the Customer to the Bank (telephone numbers, e-mail addresses, postal addresses, etc.) and/or the address of the place of domicile/residence and/or other details concerning the Customer's (business) activities prove to be incorrect and the Customer cannot be contacted via any means of communication last made known to the Bank;

13.3.11. the Bank has reasonable suspicions that funds held on the Account might be illegally used by Third Parties;

13.3.12. upon the estimation of the Bank, the blocking is essential in order to prevent damage to the Bank or the Customer;

13.3.13. there are other grounds provided for in the laws of the Republic of Lithuanian which entitle or obligate the Bank to act in

Banką tai padaryti.

13.4. Išnykus aplinkyboms, dėl kurių buvo užblokuota Sąskaita arba Paslauga, Bankas Sąskaitą arba Paslaugą atblokuoja. Kliento mirties atveju Bankas atblokuoja Sąskaitą Kliento paveldėtojams nustatyta tvarka pateikus Sąskaitoje laikomų lėšų paveldėjimo dokumentus.

13.5. Vykdydamas teisės aktų dėl pinigų plovimo ir (arba) teroristų finansavimo prevencijos reikalavimus ir (arba) atitinkamų valdžios institucijų nurodymus, Bankas turi teisę laikinai sustabdyti įtartiną ir (arba) neįprastos operacijos ar sandorio vykdymą teisės aktuose nurodytam laikui. Tokiu atveju Bankas ir (arba) Banko darbuotojas neatsako Klientui už sutartinių prievolių nevykdymą ir (arba) bet kokią Kliento patirtą žalą ar nuostolius.

13.6. Bankas neatsako už žalą ar nuostolius, patirtus užblokavus Sąskaitą ar Paslaugą.

14. MOKESČIAI BEI KITI KLIENTO MOKĖJIMAI BANKUI

14.1. Už suteiktas paslaugas Klientas moka Bankui įkainiuose ir Sutartyje bei teisės aktuose nurodytus Banko mokesčius, palūkanas bei kitus mokėjimus.

14.2. Banko mokesčiai gali būti nustatyti fiksuota suma, procentine išraiška arba abiem būdais.

14.3. Be įkainiuose ir Sutartyje numatytų mokesčių, Klientas taip pat privalo mokėti papildomas su Paslaugų teikimu susijusias išlaidas (pvz.: mokesčius notarams už notarinių veiksmy atlikimą, Kliento prievolių užtikrinimo sutarčių sudarymo ir įregistravimo, draudimo, bylinėjimosi išlaidas ir kt.). Jei šias išlaidas apmoka Bankas, tai Klientas privalo nustatyta tvarka kompensuoti šias išlaidas Bankui.

14.4. Jei Klientas nustatytais terminais netinkamai vykdo savo prievolės Bankui, jis moka Bankui įkainiuose ir/ar Sutartyje ir/ar Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyto dydžio netesybas (delspinigius ar baudas).

14.5. Bankas nurašo mokesčius bei kitas Kliento Bankui mokėtinas sumas nuo konkrečioje Sutartyje nurodytos Sąskaitos, o nesant galimybių nurašyti mokesčius ir kitus mokėjimus nuo šių sąskaitų, Bankas turi teisę juos nurašyti nuo kitų Kliento Banke atidarytų sąskaitų. Lėšos nurašomos Sutartyje arba įkainiuose nurodyta valiuta arba kita valiuta taikant Banko nustatytą keitimo kursą. Banko teisė nurašyti mokesčius nuo Kliento sąskaitų galioja iki visiško mokesčių bei kitų mokėjimų Bankui įvykdymo. Bankas taip pat turi

such manner.

13.4. The Bank shall release the Account or the Service from blocking initiated by the Bank upon liquidation of circumstances having been the basis for blocking. In the event of the Customer's death the Bank shall cancel the blocking of the Account upon submission in the established manner by the Customer's heirs the documents on inheritance of funds held in the Account.

13.5. In implementing the requirements of legal acts on the prevention of money laundering and/or terrorist financing and/or instructions of respective competent public authorities, the Bank shall have the right to suspend a suspicious and/or unusual operation or transaction for the period fixed in legal acts. In this case the Bank and/or the Bank's employee shall not be liable to the Customer for the default on the contractual obligations and/or for any damage or losses suffered by the Customer.

13.6 The Bank shall not be liable for the damage or loss arising from blocking the Account or the Service.

14. CHARGES AND OTHER PAYMENTS OF THE CUSTOMER TO THE BANK

14.1. The Customer shall pay to the Bank charges, interest and other payments stated in the Pricelits, Agreement and legal acts.

14.2. Fees may be calculated by the Bank as a fixed amount, a percentage, an hourly rate or as a combination of these.

14.3. In addition to charges provided in the Price List and/or Agreement, the Customer also must cover extra expenses related to the provision of the Bank service (e.g. notary fees for the complementation of notaries' actions, expenses of entry into and registration of agreement securing of the discharge of the Customer's obligations, insurance and litigation fees etc.). In case these expenses are paid by the Bank the Customer must reimburse them for the Bank.

14.4. If the Customer fails to discharge his obligation to the Bank within the stated time period, the Customer shall pay to the Bank the penalty (fines or delay) established under the Price List and/or Agreement and/or Legal act of the Republic of Lithuania.

14.5. The Bank debits the fees and other Customer's payable amounts from the Accounts indicated in the respective Agreement and in the absence of possibilities to debit the fees and other Customer's payable amounts from that Account the Bank is entitled to debit them from other accounts opened by the Customer with the Bank. Funds are debited in the currency indicated in the Agreement or Price List or any other currency at the exchange rate applicable by the Bank. The Bank's right to debit the fees and other Customer's

teisę pareikalauti, kad mokesčius bei kitas Kliento Bankui mokėtinas sumas, Klientas pervestų į Banko nurodytą sąskaitą.

14.6. Už Mokėjimo nurodymo įvykdymą, atšaukimą, patikslinimą, patvirtinimą, paklausimus ir kitas Banko teikiamas paslaugas ir vykdomas operacijas Klientas moka Bankui paslaugos suteikimo ar operacijos atlikimo metu galiojančiuose įkainiuose nustatyto dydžio mokesčius. Be šių mokesčių, Klientas privalo mokėti Gavėjo banko ir Banko tarpininko mokesčius, susijusius su mokėjimo nurodymo pateikimu.

14.7. Banko mokesčiai mokami nurašant mokesčius iš Sąskaitos. Klientas suteikia Bankui teisę be atskiro Kliento nurodymo nusirašyti šiame punkte nurodytus mokesčius ir iš kitų Banke atidarytų Sąskaitų.

14.8. Klientas privalo užtikrinti, kad jo Sąskaitoje esančių lėšų likučio pakaks Mokėjimo nurodymui (-ams) atlikti ir Banko komisiniams mokesčiams sumokėti. Klientas privalo užtikrinti, kad Mokėjimo suma bus denominuota Mokėjimo valiuta arba nurodyti Bankui konvertuoti lėšas kita valiuta į mokėjimo valiutą (ši nuostata negalioja SEPA mokėjimų atžvilgiu). Tokiu atveju, jei Šalys nėra susitarusios dėl kitokio valiutos keitimo kurso, Bankas pritaiko Banko tą dieną taikomą pagrindinį valiutos keitimo kursą. Jei Klientas naudojami Internetinės bankininkystės sistema, informaciją apie taikomą valiutos keitimo kursą jis gali rasti šioje sistemoje. Klientui nesinaudojant Internetinės bankininkystės sistema, informacija apie taikomą valiutos keitimo kursą, pritaikytą konkrečios operacijos atveju Klientui pateikiama Sąskaitos išrašuose arba atskirai, Kliento prašymu.

14.9. Klientas turi teisę pervesti ir/ar Sąskaitoje laikyti lėšas bet kokia valiuta, kuria Bankas paprastai vykdo sandorius. Mokėjimo nurodumus kitomis valiutomis Bankas nepriima ir nevykdo. Banko aptarnaujamų valiutų sąrašas skelbiamas Banko patalpose ir Banko tinklapyje ar internetinės bankininkystės priemonėmis. Jeigu Bankas nustoja aptarnauti vieną valiutą arba pradeda dirbti su valiuta, kuri pirmiau nebuvo aptarnaujama, Bankas apie tai praneša Banko tinklapyje ir/ar internetinės bankininkystės priemonėmis.

14.10. Bankas turi teisę nustatyti bet kokias mokėjimų užsienio valiuta sąlygas ir/ar apribojimus, kurie yra nustatyti atitinkamos valiutos kilmės šalyje ir turi įtakos Bankui, šiam atliekant Mokėjimus atitinkama valiuta.

payable amounts from the Customer's accounts is valid until full payment of the fees to the Bank. The Bank is also entitled to demand from the Customer to pay the fees and other Customer's payable amounts by money transfer to an account indicated by the Bank.

14.6 The Customer shall pay to the Bank for the fulfilment of the Payment order, its cancellation, revision of Payment order, confirmations, requests, enquiries, additions, confirmations and other services provided and operations performed by the Bank the charges of the amount established in the Pricelist. Among other expenses the Customer shall pay in full amount all service fees of the Beneficiary's bank and the Intermediary bank relating to such operation.

14.7. Bank charges shall be paid to the Bank debiting the charges from the Account. The customer shall authorise the Bank to debit the charges specified in this paragraph also from Accounts opened with the Bank without a separate instruction of the Customer.

14.8. The Customer shall ensure on its Account sufficient funds for the execution of Payment order and payment of the Bank's charges. The Customer shall ensure the Payment amount in the Payment currency or else shall give to the Bank instructions to convert funds in another currency to the Payment currency (with the exception of SEPA payments). In this case, the Bank shall apply the applicable reference exchange rate, if the Parties have not agreed on another currency exchange rate in any particular case.

If the Customer uses the Internet Banking, information about the valid currency exchange rate is available for the Customer in the Internet Banking. If the Customer does not use the Internet Banking, information about the applicable exchange rate which was applied to a specific transaction, is available for the Customer in the form of Account Statement, or, at the request of the Customer, the Bank provides it to the Customer separately.

14.9. The Customer shall be entitled to transfer to and/or to keep on the Account the funds in any currency in which the Bank normally executes Transactions. Payments in other currencies are not accepted and not processed by the Bank. A list of currencies serviced by the Bank is available in the Bank's office, on the Bank's website and/or internet banking. If the Bank ceases to serve any currency or begins to serve a currency that has not previously been serviced, the Bank shall publish this information on Bank's website and/or internet banking.

14.10. The Bank shall be entitled to set any conditions and/or restrictions on Payments in foreign currency, if such are defined in the country of origin of the appropriate currency and are affecting the Bank when making Payment in the respective currency.

|

15. PINIGŲ PLOVIMO IR/AR TERORIZMO FINANSAVIMO PREVENCIJA

15.1. Bankas vykdo Lietuvos Respublikos bei tarptautinius Pinigų plovimo ir/ar teroristų finansavimo prevencijos teisės aktų reikalavimus ir/ ar atitinkamų kompetentingų valstybės institucijų nurodymus, įskaitant principo Pažink savo klientą įgyvendinimą.

15.2. Bankas turi teisę atsisakyti sudaryti Sutartį ar įvykdyti Mokėjimo nurodymą, o jau sudarytą Sutartį - nutraukti, kai Klientas:

15.2.1. pateiktuose dokumentuose nurodė klaidingą informaciją, nuslėpė arba pateikė ne visus reikalaujamus dokumentus ar duomenis;

15.2.2. Bankui pareikalavus, nepateikė pakankamai duomenų ir/ar dokumentų, reikalingų asmens tapatybei nustatyti/identifikuoti, arba pateikti dokumentai ir/ar duomenys neatitinka teisės aktuose ir/ar Banko nustatytų reikalavimų;

15.2.3. nepateikė įrodymų ir/ar dokumentų, kad įrodytų jo lėšų ar kito turto teisėtus įgijimo pagrindus ir/ar kilmę, arba yra kitų aplinkybių, leidžiančių daryti prielaidas, kad asmuo yra susijęs su Pinigų plovimu ir/ar Teroristų finansavimu;

15.2.4. Klientas neatnaujina Banko informacijos ar duomenų, Kliento pateiktų atidarant Sąskaitą, vengia ar nepagrįstai delsia tai padaryti.

15.2.5. Klientas nepateikia dokumentų, pagal kuriuos vykdomi Kliento sandoriai, Mokėjimo nurodymai (pvz., pardavimo, nuomos ir prekių tiekimo sutartis, prekių dokumentus ir pan.) ir informaciją ar dokumentus, susijusius su sandorio šalimis, sandorio Naudos gavėju ir bet kokių kitokių su sandoriu susijusių asmeniu.

15.2.6. Klientui ar jo grupės įmonėms, Naudos gavėjui, susijusiems asmenims yra taikomos Sancijos.

15.3. Bankas turi teisę reguliariai tikrinti informaciją, pagal kurią nustatoma Kliento tapatybė ir reikalauti Kliento pateikti papildomų dokumentų, reikalauti atnaujinti pateiktus duomenis.

15.4. Bankas nėra atsakingas už jokus Kliento ar Trečiųjų asmenų nuostolius, patirtus dėl šiame skyriuje nurodytų Banko veiksmų.

16. SUTARTIES NUTRAUKIMAS

16.1. Bankas turi teisę vienašališkai, ne teismine tvarka, nutraukti Sutartį įstatymuose, Bendrosiose sąlygose, taip pat Sutartyje numatytais atvejais ir tvarka.

16.2. Bankas turi teisę vienašališkai, ne teismine tvarka, nedelsiant,

15. PREVENTION OF MONEY LAUNDERING AND/OR TERRORISM FINANCING

15.1. The Bank applies local and international requirements of the legal acts regulating the prevention of Money Laundering and/or Terrorist Financing and/or in carrying out instructions of the respective competent authorities, including principle Know your customer.

15.2. The Bank has the right to refuse to make the Agreement and to terminate the Agreement already made where the Customer:

15.2.1. in the documents submitted has indicated false information, concealed to failed to provide all the documents or data as required;

15.2.2. upon the Bank's demand, has failed to provide sufficient information and/or documents required for personal identification, or such information and/or documents provided by him do not meet the requirements established in the legal acts and/or by the Bank;

15.2.3. has failed to provide evidence and/or documents to prove the legitimate grounds and/or origin of his money or other assets, and/or other circumstances exist which allow assuming that the person is related to Money Laundering and/or Terrorist Financing;

15.2.4. The Customer does not update, information or data, provided by the Customer to the Bank, avoids or delays to perform it.

15.2.5 The Customer fails to provide the documents constituting the basis for the transactions, Payment order from the Customer (e.g. sales, lease and supply agreements, documents related to the goods, etc.), and also information or documents regarding the counterparty, the Beneficial Owner of the transaction or any other person related to the transaction.

15.2.6. Sanctions are applied to the Customer or Customer group entities, Beneficial owner, related persons.

15.3. The Bank shall have the right to inspect the information constituting the basis for the identification of the Customer on the regular basis and to demand presentation of additional documents from the Customer, as well as demand update of the provided information.

15.4. The Bank is not liable for any loss of the Customer or Third Parties, incurred due to the Bank's actions specified in this chapter.

16. TERMINATION OF THE AGREEMENT

16.1. The Bank has the right to terminate the Agreement in the out-of-court procedure, in cases and procedure set forth by laws, General Terms and Agreement.

16.2. The Bank has the right to immediately terminate the

nutraukti Sutartį šiais atvejais:

16.2.1. Klientas dėl savo kaltės tinkamai neįvykdė įsipareigojimų Bankui;

16.2.2. paaiškėja, jog Kliento pateikta informacija ir/ar dokumentai, kurių pagrindu Bankas priėmė sprendimą sudaryti Sutartį, yra neteisingi ir nepilni;

16.2.3. jeigu Klientas sąmoningai pateikė Bankui melagingą ar neišsamią informaciją ar dokumentus apie save, mokėjimo nurodymą ir/ar atsisakė juos pateikti;

16.2.4. Banko nuomone, Klientas iš tikrųjų veikia už kitą asmenį ir jo naudai, tačiau Bankui pareikalavus atsisako nurodyti tą asmenį ir pateikti duomenis apie jo tapatybę ir veiklą;

16.2.5. Klientas iš esmės pažeidė kitas su Banku ar banko grupe sudarytas Sutartis;

16.2.6. Klientui inicijuojama ar ketinama inicijuoti bankroto ir/ar restruktūrizavimo byla, vykdomas Kliento likvidavimas, Kliento kreditoriai pradeda skolų išieškojimą iš Kliento, taip pat paaiškėjus, jog iš esmės pablogėjo Kliento finansinė padėtis, Klientas tapo nemokus ar atsirado aplinkybės, galinčios turėti neigiamos įtakos Kliento gebėjimui tinkamai įvykdyti Sutartį;

16.2.7. Klientas neatnaujina ar vengia pateikti informaciją, būtiną įgyvendinti pinigų plovimo ir terorizmo finansavimo prevencijos reikalavimams.

16.2.7. Bankas turi pagrįstų įtarimų, kad Klientas yra susijęs su Pinigų plovimu ir/ar terorizmo finansavimu;

16.2.8. Bankas priima sprendimą nebeteikti paslaugos, dėl kurios buvo sudaryta Sutartis;

16.2.9. Klientas pareiškimai ir garantijos tampa negaliojančios ar melagingos.

16.2.10. Esant kitoms svarbioms priežastims.

17. ATSAKOMYBĖ

17.1. Bankas ir Klientas tarpusavio santykiuose vadovaujasi teisingumo, protingumo, sąžiningumo ir geros valios principais bei tinkamai vykdo vienas kito atžvilgiu priimtus įsipareigojimus.

17.2. Šalys yra atsakingos už įsipareigojimų nevykdymą arba netinkamą jų vykdymą.

17.3. Šalys neatsako už savo įsipareigojimų nevykdymą, jeigu jos buvo sąlygotos nenugalimos jėgos (*force majeure*) aplinkybių. Šalys laikosi Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytų taisyklių dėl *force majeure* aplinkybių taikymo.

17.4. Bankas taip pat neatsako Klientui:

Agreement in the out-of-court procedure, in following cases:

16.2.1. the Customer due to his fault fails to perform his obligations to the Bank;

16.2.2. it turns out that information and documents submitted by the Customer and based on which the Bank has passed a decision to make the Agreement are misleading and/or incomplete;

16.2.3. if the Customer has deliberately presented to the Bank false or incomplete information or documents about himself, payment order or/and refused to supply the Bank with such information;

16.2.4. if the Bank is of the opinion that the Customer under the Agreement actually acts for and on behalf of another person, however, upon the Bank's request refuses to specify that person and present documents on his identity and activities;

16.2.5. the Customer is in material breach of other Agreements entered into with the Bank and/or Bank's group;

16.2.6. the bankruptcy and/or restructuring procedure is initiated or intended to be initiated for the Customer, liquidation of the Customer, the creditors of the Customer start to recover the debts from the Customer, also after discovering that the financial status of the Customer essentially deteriorated, the Customer became insolvent or other circumstances emerged, which can have negative impact on the Customer's ability to properly execute the Agreement;

16.2.7. The Customer fails to update or provide information required for the implementation of the requirements on prevention of Money laundering or Terrorism financing.

16.2.7. the Bank has reasonable suspicions that the Customer is related to money laundering and/or terrorist financing;

16.2.8. The Bank decides to cancel provision of the services for which Agreement has been concluded.

16.2.9. Customer's acknowledges and guarantees become null and void.

16.2.10. Other important reasons arise.

17. LIABILITY

17.1. The Bank and the Customer shall maintain mutual relations in observance of the principles of prudence, justice, fairness and good faith, and shall properly discharge the obligations assumed with regard to one another.

17.2. The Parties shall be liable for wrongful non-performance or inappropriate performance of their obligations.

17.3. The Parties shall not bear liability for wrongful non-performance or inappropriate performance if it was caused by *force majeure* circumstances. The Parties shall comply with the regulations established by legal acts of the Republic of Lithuania applicable in case of the *force majeure* circumstances.

17.4. The Bank shall not bear liability for Customer for:

17.4.1. Už bankų korespondentų padarytas klaidas, šių bankų veiksmus, dėl kurių gali būti nevykdomi ar delsiama vykdyti įsipareigojimus, ar negalima įskaityti į Sąskaitą lėšų;

17.4.2. Už Trečiųjų Asmenų klaidas;

17.4.3. Už mokėtojų ir gavėjų tarpusavio pretenzijas ir jų nenagrinėja;

17.4.4. Kliento nuostolius, atsiradusius dėl valiutos kurso pasikeitimo;

17.4.5. Už nusikalstamus ar kitokio pobūdžio neteisėtus Trečiųjų Asmenų veiksmus, dėl kurių Klientui ar kitam asmeniui padaroma žala;

17.4.6. Dėl padarytų nuostolių, kurie buvo sąlygoti Kliento kaltų veiksmų ir/ar teisėtų Banko veiksmų.

17.5. Bankas atsako tik už Kliento tiesioginius nuostolius, atsiradusius dėl Banko kaltės.

18. KLIENTO PATVIRTINIMAI IR GARANTIJOS

18.1. Klientas garantuoja ir patvirtina, kad:

18.1.1. Kliento Bankui pateikti dokumentai (jei būtina ir vertimai) yra originalūs, galiojantys ir teisingi;

18.1.2. Kliento vykdomos Banko operacijos yra teisėtos, atitinka visus teisės aktų reikalavimus, Sutarties ar Kliento nurodymų vykdymas nesukels civilinės, administracinės ar baudžiamosios atsakomybės pasekmių Bankui, jo vadovams ar darbuotojams.

18.1.3. Klientas atskleidė visą būtiną informaciją, susijusią su Paslaugos teikimu ir/arba Banko operacijų vykdymu.

18.1.4. Kiekvienos Sutarties pasirašymo dieną, pradėdamas naudotis bet kuria Paslauga ir bet kuriuo naudojimosi tokia Paslauga metu, kad Klientas, bet kuris įmonių grupės, kuriai priklauso Klientas, narys, Naudos gavėjas, bet kuris tokio organizacinio vieneto priežiūros, kolegialaus valdymo organo narys ar vienasmenis valdymo organas, bet kuris kitas jo vadovas, pareigūnas, darbuotojas, įgaliotas asmuo ar bet kuris kitas atstovas:

18.1.4.1. nėra subjektas, kurio atžvilgiu taikomos Sankcijos, taip pat neveikia jokie kito asmens ar organizacinio vieneto, kurio atžvilgiu taikomos Sankcijos, vardu;

18.1.4.2. laikosi jiems taikomų Sankcijų;

18.1.4.3. nei tiesiogiai, nei netiesiogiai neskolina, neremia ar jokia kitokia forma nesuteikia naudojimui Banko suteikto finansavimo ar Banko suteikto finansavimo grąžinimui suteikto užtikrinimo jokiame asmeniui ar organizaciniam vienetui, kurio atžvilgiu taikomos Sankcijos, arba verslo operacijų, susijusių su Sankcijomis, vykdymui;

17.4.1. Errors made by the banks correspondents, actions of such banks resulting in failure or delay to fulfil obligations, or such actions prevent from the funds crediting to the Account;

17.4.2. Mistakes made by Third parties;

17.4.3. Mutual claims of payer and payee and shall not examine such claims;

17.4.4. Losses incurred as a result of the change in currency exchange rates;

17.4.5. Criminal or any other illegal actions of Third parties resulting in damage to the Customer or any other person;

17.4.6. For damages or loss caused by Customer's fault and/or legitimate actions of the Bank.

17.5. The Bank shall bear liability only for the direct losses caused by Bank's fault.

18. REPRESENTATIONS AND WARRANTIES OF THE CUSTOMER

18.1. The Customer represents and warrants to the Bank that:

18.1.1. The document (and its translation, if any) submitted by the Customer is authentic, valid and correct;

18.1.2. The Customer's Bank transactions are not illegal, their complies with all legal requirements, and the performance of the Agreement or following the instructions of the Customer by the Bank shall not result in any civil, administrative or criminal liability for the Bank, its management or its employees.

18.1.3. The Customer has disclosed all related to the provision of the Services and/or execution of the Bank transaction.

18.1.4. on the conclusion day of any Agreement, when starting to use any Service or till any Service is in use, the Customer, any member of the group of companies the Customer belongs to, any direct or indirect shareholder of the Customer, any member of the supervisory board, the management board of directors and a managing director of any such entity and any director, officer, employee, person authorized to sign, or another representative of any such entity:

18.1.4.1. is not a designated target, or otherwise a subject, of Sanctions, nor acts on behalf of any person or entity subject of Sanctions;

18.1.4.2. complies with Sanctions applicable to them;

18.1.4.3. does not directly or indirectly lend, provide, contribute or otherwise make available any proceeds of the financing provided by the Bank or any assets given as a collateral for such financing to be used for the purposes of carrying out business operations that are subject to Sanctions or to any person or entity which is a designated target of Sanctions;

18.1.4.4. neleidžia sąmoningai gražinti viso Banko suteikto finansavimo ar jo dalies iš lėšų ar turto, kurie yra įplaukos iš verslo operacijų, pažeidžiančius draudimus, nustatytus bet kuriomis Sankcijomis, arba kurios gautos iš bet kurio asmens ar organizacinio vieneto, kurio atžvilgiu taikomos Sankcijos.

19. KITOS SĄLYGOS

19.1. Šalys susitaria, kad Klientų indėliai bei Sąskaitose esančios lėšos yra draudžiamos pagal Švedijos įstatymus. Informacija apie lėšų draudimą skelbiama Tinklapyje arba internetinės bankininkystės priemonėmis.

19.2. Pasikeitus Sutartyje nurodytai piniginės prievolės dalyko ar mokesčių ir kitų Kliento mokėtinų Bankui sumų valiutai, Bankas turi teisę Banko nustatytu pirkimo – pardavimo kursu konvertuoti Sutartyje nurodytą valiutą į naują valiutą ir atitinkamai perskaičiuoti prievolės dalyko ir mokesčių sumą, jei Lietuvos Respublikos įstatymai nenustato kitaip.

19.3. Klientas neturi teisės disponuoti jam nepriklausančiomis ir klaidingai į jo Sąskaitą Trečiųjų Asmenų pervestomis lėšomis. Klientas, pastebėjęs, kad jam nepriklausančios lėšos buvo pervestos į jo Sąskaitą, privalo nedelsiant pranešti apie tai Bankui. Tokiais atvejais Klientas privalo jam nepriklausančias lėšas nedelsiant pervesti į Banko nurodytą sąskaitą.

19.4. Išaiškėjus, kad Bankas neteisingai įskaitė į Sąskaitą lėšas arba klaidingai jas iš Sąskaitos nurašė, taip pat padarius kitas klaidas Sąskaitoje, Bankas turi teisę jas ištaisyti be atskiro Kliento nurodymo ar sutikimo.

19.5. Jei Sąskaitoje jau nėra pakankamai lėšų klaidingai įskaitytomis lėšoms nurašyti, Klientas privalo per 2 (dvi) darbo dienas nuo Banko pareikalavimo gavimo gražinti į Banko nurodytą sąskaitą atitinkamą lėšų sumą.

20. TAIKYTINA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS

20.1. Šalių santykiams, kylantiems iš Bendrųjų sąlygų, Sutarties, Įkainių, taikoma Lietuvos Respublikos teisė, išskyrus atvejus, jei Sutartyje numatyta kitaip.

20.2. Kai kurios Banko nurodytos paslaugos Klientams gali būti teikiamos tiesiogiai Banko steigėjo. Sudarant Sutartis dėl tokių Paslaugų teikimo, Sutarties Šalis yra Banko steigėjas. Tokioms sutartims gali būti taikoma Švedijos Respublikos teisė ir Šalių

14.1.4.4 does not knowingly allow repayment of the financing provided by the Bank, in whole or in part, from funds or assets which are proceeds from any business transactions that violate the prohibitions set forth in any Sanctions or which have been received from any person or entity subject to Sanctions.

19. MISCELLANEOUS

19.1. The Parties agree that deposits and current accounts balances of the Customer are ensured by the Swedish laws. Information on deposit insurance is published on the Webpage or using internet banking means.

16.2. In case of any change in the currency of the subject-matter of the financial obligation or the fees as indicted in the Agreement the Bank is entitled to convert at the exchange rate set by the Bank the currency indicated in the Agreement into the new currency and recalculate the amount of the subject-matter of the obligation and the fees respectively, unless otherwise established in the laws of the Republic of Lithuania.

19.3. The Customer shall not have the right to use the funds, which do not belong to him and which have been transferred by the Third parties into the Account in error. In such cases the Customer shall immediately notify the Bank thereof. The Customer shall also immediately transfer the funds not due to him to an account specified by the Bank.

19.4. Upon discovering any errors made by the Bank when crediting the funds into or debiting them from the Customer's Account, and also in the event of any other errors made in respect of the Customer's Accounts, the Bank shall be entitled to correct such errors without separate Customer's instruction or consent.

19.5. If on the Account here are already insufficient funds for debiting the funds credited in error, the Customer shall within 2 (two) business days of the Bank's request repay the respective amount of funds into the Account specified by the Bank.

20. GOVERNING LAW AND RESOLUTION OF DISPUTES

20.1. The relationships between the Parties, arising from general terms, Agreement, pricelist are to be governed by the law of the Republic of Lithuania, unless the Agreement states otherwise.

20.2. Some of the Bank's Services for Customers may be provided directly by the Bank's founder. Concluding service agreements for such Services, Party to the Agreement is Bank's founder. Law of the Republic of Sweden might be applicable to such agreements and

santykiai . bus reglamentuoti atitinkama Banko steigėjo ir Kliento sudaryta sutartimi ar paslaugos teikimo sąlygomis.

20.3. Ginčai, nesutarimai ir reikalavimai tarp Banko ir Kliento sprendžiami derybų keliu.

20.4. Jei ginčo nepavyksta išspręsti iš karto, nepatenkintoji Šalis turi teisę pareikšti kitai Šaliai pretenziją raštu ar kitu šalių sutartu būdu.

20.5. Bankas gautas Kliento pretenzijas išnagrinėja per protingą konkrečiai pretenzijai išnagrinėti reikalingą terminą.

20.6. Nepavykus ginčo išspęsti derybų keliu, ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teisme, Lietuvos Respublikos teisės aktų nustatyta tvarka, išskyrus atvejus, jei šalys susitaria kitaip.

20.7. Jei Klientas pagal Lietuvos Respublikos teisės aktus laikytinas vartotoju ir, jei Bankas netenkina Klientų reikalavimų ar juos tenkina iš dallies, jis turi teisę per vienerius metus nuo kreipimosi į Banką dienos kreiptis į Lietuvos banką (Žirmūnų g. 151, LT-09128 Vilnius, www.lb.lt) Lietuvos Respublikos Lietuvos banko ir Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymo nustatyta tvarka.

20.8. Banko finansinę priežiūra vykdo Finansinspektionen, pašto dežutė 7821 SE-10397, Stokholmas, Švedija; finansinspektionen@fi.se; tel. nr +468 7878 000; www.fi.se. Lietuvos banko Priežiūros tarnyba, Žirmūnų St. 151, LT-09128 Vilnius, www.lb.lt.

providing of such services might also be regulated by respective agreement service conditions signed between the Customer and Bank's founder.

20.3. Disputes, disagreements and requierments between the Bank and the Customer shall be settled by way of negotiation.

20.4. In the event of the failure to settle the dispute right way, the aggrieved Party shall have the right to lodge claim on the other Party in written or in other by the Parties agreed manner.

20.5. The Bank shall investigate the Customer's claims within the reasonable period required for investigation of a specific claim.

20.6. In the event of the failure to settle the disputes by way of negotiations, the disputes shall be settled in courts of the Republic of Lithuania in the manner established under laws of the Republic of Lithuania, unless the Parties agree otherwise.

20.7. If the Customer, in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, is to be considered a consumer, and if the Bank does not meet the requirements of the Customer or satisfies them from the dallies, he / she is entitled to apply to the Bank of Lithuania within one year from the date of referral to the Bank (Žirmūnų St. 151, LT-09128 Vilnius, www.lb.lt) in accordance with the Law of the Republic of Lithuania and the Law on the Protection of Consumer Rights of the Republic of Lithuania.

20.8. The Bank is supervised by Finansinspektionen, Box 7821 SE-10397, Stockholm, Sweden; finansinspektionen@fi.se; phone +468 7878 000; www.fi.se. Supervisory department of the Bank of Lithuania, Žirmūnų St. 151, LT-09128 Vilnius, www.lb.lt.